

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für Radeberg • Arnsdorf • Fischbach • Feldschlößchen • Großerkmannsdorf • Kleinröhrsdorf • Kleinwolmsdorf • Langebrück • Leppersdorf • Liegau-Augustusbad • Lomnitz • Rossendorf • Schönborn • Seifersdorf • Ullersdorf • Wachau • Wallroda • Weißig

## Im Überblick

Tipps & Termine	Seite 6
Steckbrief Coronavirus	Seite 7
Langebrücker Nachrichten	Seite 9

**TAXI & MIETWAGEN**  
Kai Hänchen  
Hauptstraße 103 | 01454 Wachau  
☎ 03528 / 44 73 62

- Kleinbus bis 8 Personen • Schülerbeförderung • Flughafentransfer
- Seniorenfahrtdienst • Krankentransporte aller Kassen

### #heimatzeitung Verteiler gesucht!

Wir suchen **Zeitungszusteller (m/w/d)** für unsere Heimatzeitung **die Radeberger** in **RADEBERG**

Teilgebiet - 450 Stück, u. a. Badstraße (teilweise), Wohngebiet Am Sandberg, Mozartstraße, Landwehrweg, Pulsnitzer Straße (teilweise), Bruno-Thum-Weg, Heinrich-Heine-Weg, Fritz-Seifert-Straße, Am Hofegrund, Eschenweg, Fliederweg

- Mindestalter 13 Jahre, Prospekte sind bereits eingelegt  
- Verteilung Donnerstag und/oder Freitag möglich

**Interessiert?!**  
Dann melden Sie sich!

die Radeberger Heimatzeitung Verlags-GmbH  
Oberstraße 16a, 01454 Radeberg,  
Tel. 03528 / 44 23 01, Fax 03528 / 44 22 91  
oder Mail zeitung@die-radeberger.de

### Ärztlicher Bereitschaftsdienst

Kassenärztlicher Notfalldienst für die Bereiche Radeberg, Wachau, Arnsdorf, Wallroda, Kleinwolmsdorf und Fischbach sowie den Bereich Ottendorf-Okrilla

Notfalldienstzeiten:

112	Notruf Feuerwehr, Rettungsdienst, Notarzt, Telefon und Fax
116 117	Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst
	Mo., Di., Do.: 19.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr
	Mi., Fr.: 14.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr
	Sa., So.: 24 Stunden
03571-19222	Anmeldung Krankentransport (für Ärzte, Krankenhäuser, Pflegeheime und Patienten)
03571-19296	Allgemeine Erreichbarkeit der Leitstelle/Feuerwehr

### Wochenendbereitschaftsdienst Zahnärzte für Radeberg und Arnsdorf

07./08.03.	Gem. Praxis Dr. Melde / Dr. Bräuer Radeberg, Badstraße 17	Tel. 03528/44 59 32
14./15.03.	Frau DS Spiegel Radeberg, Torweg 14	Tel. 03528/41 24 35

jeweils Sa./So.: 10.00 - 12.00 Uhr; außerhalb dieser Zeiten für akute Fälle: 0152/04 93 73 67 oder 0152/04 93 87 24

### Notdienstbereitschaft Apotheken

Dienstwechsel jeweils 8.00 Uhr

07.03.	Stadt-Apotheke, Großröhrsdorf	Tel. 035952/330 31
08.03.	Hirsch-Apotheke, Ottendorf-Okrilla	Tel. 035205/542 36
09.03.	Arnoldis-Apotheke, Arnsdorf	Tel. 035200/25 60
10.03.	Löwen-Apotheke, Pulsnitz	Tel. 035955/723 36
11.03.	Elefanten Apotheke, Altstadt Rdbg.	Tel. 03528/44 78 11
12.03.	Robert-Koch-Apotheke, Pulsnitz	Tel. 035955/452 68
13.03.	Linden-Apotheke, Langebrück	Tel. 035201/700 11

### Tierärztlicher Bereitschaftsdienst

für die Bereiche Arnsdorf, Großröhrsdorf, Langebrück, Ottendorf-Okrilla, Radeberg, Schönfelder Hochland und Wachau

werkt. 18.00-08.00 Uhr u. Sa., So. ganztägig, nur nach telef. Anmeldung

28.02. - 06.03.: Frau DVM Wagner, Ottendorf-Okrilla  
Tel. 035205 / 733 88

06.03. - 13.03.: Frau TÄ Benzner, Dresden-Weißig  
Tel. 0172 / 796 05 38

Tierärztliche Kliniken sind ständig dienstbereit:  
Tierärztliche Klinik Dr. Düring, Rennersdorf Tel. 035973-2830

### BEILAGENHINWEIS

Wir bitten um freundliche Beachtung der Beilagen:

**H & S Autohaus Pietzsch GmbH & Co. KG**  
**Euronics XXL Frequenz Radeberg**

## Hier haben nicht nur die Karnevalisten ein Dach über dem Kopf Doch Lomnitz bangt um sein Volksheim

Schon seit einiger Zeit hat das Volksheim in Lomnitz keinen festen Wirt mehr. Trotz der über 90-jährigen Geschichte, zahlreichen Erinnerungen, schönen Momenten und dem jährlichen, närrischen Treiben findet sich, hingegen aller Bemühungen, seit Jahren kein geeigneter Betreiber. Dies würde dem Haus allerdings langfristig gut tun, denn die Gemeinde Wachau hat mit dem Erhalt des großen Gebäudes so ihre Schwierigkeiten. Doch Lomnitz wäre nicht Lomnitz, wenn es nicht um den Erhalt des schönen Dorfgemeinschaftshauses kämpfen würde. So wird intensiv für die Vermietung geworben, die durchaus für alle Personengruppen attraktiv ist, denn der große Saal bietet Platz für rund 300 Personen. Im kleinen Saal des Obergeschosses können bis zu 80 Personen feiern oder tagen. Dem großen Saal im Erdgeschoss sind sogar noch die Gasträume, eine Küche nebst Bar, Toiletten und eine Garderobe angeschlossen. Im Obergeschoss können gut ausgestattete Räume mit Geschirrspüler, Spülbecken und Kühlschrank genutzt werden. Über den Carnevalsclub kann man zudem Geschirr, Besteck und Gläser ordern. So verdient sich die Gemeinde immerhin noch ein paar Euro mit der Vermietung dazu, um die laufenden Kosten zu finanzieren. Spenden sind natürlich auch gern gesehen, um das schöne Objekt für die Lomnitzer und ihre Gäste zu erhalten. Derzeit nutzt vor allem der Carnevalsclub die Räume für das regelmäßige Training und besonders in der fünften Jahreszeit für zahlreiche Veranstaltungen. Gemeinsam entwickeln Ortschaftsrat, Vereine und Gemeindeverwaltung Ideen und Konzepte zur zukünftigen Nutzung, um das Volksheim langfristig zu erhalten.



So versucht auch der Heimatverein, in Zusammenarbeit mit anderen Lomnitzer Vereinen, für eine regelmäßige Belegung zu sorgen, um dauerhaften Leerstand zu vermeiden.

### Ein buntes Programm steht schon bereit und es ist für jung und alt sowie alle dazwischen etwas dabei:

17.03.2020	15.00 Uhr	Tanzveranstaltung für unsere Senioren (Seniorenclub)
22.03.2020	16.00 Uhr	Puppentheater Vollmann (Einlass ab 15.00 Uhr)
18.04.2020	ab 20.00 Uhr	Das Zwei-Mann-Kabarett-Theater DUALE SATIRE DEUTSCHLAND (Einlass ab 20.00 Uhr)
10.05.2020	ab 15.00 Uhr	Kaffeetrinken und Unterhaltung mit Dorit Gäbler (nähere Informationen werden noch bekannt gegeben)

### Tag der Ausbildung

Sonnabend, 14. März 2020

von 9.30 bis 12.30 Uhr  
Radeberg, Robert-Blum-Weg 5

Unternehmen und Schule präsentieren Ausbildungsangebote aus den Bereichen:

- \* Metalltechnik
- \* Elektrotechnik
- \* Fahrzeugtechnik
- \* Kunststofftechnik

Ausbildung zum Staatlich geprüften Techniker  
Fachrichtung Maschinentechnik und  
Fachrichtung Kunststofftechnik

### TIMMERMANN'S restaurant

Kulinarik erleben!

Handwerkliches Geschick, kreative Gerichte & besonderer Geschmack verführen mit feinen Köstlichkeiten den Gaumen! Modernes Ambiente und aufmerksamer Service verwöhnen die Gäste.

Montag bis Samstag 17.00 - 24.00 Uhr  
Reservierungen unter Tel. 03528 48800

TIMMERMANN'S restaurant  
Am Sandberg 2, 01454 Radeberg  
www.timmermanns-restaurant.de

### Radeberger Brauerei-Ausschank

im Kaiserhof

Spezialitätentage genießen!

Montag - „Riesenschnitzel“  
Dienstag - „Spare-Ribs“  
Mittwoch - „Haxentag“

Ab 09. März - Neue Speisekarte  
Probieren erlaubt!  
Tischreservierungen unter Tel. 03528 / 40 97 0

Hauptstraße 62 | 01454 Radeberg  
gast@kaiserhof-radeberg.de  
www.kaiserhof-radeberg.de

21.06.2020	ganztägig	Sommersonnenwende u. a. mit dem Jugendblasorchester Sebnitz zum Fröhlichschoppen, Kinderarmbrustschießen, Vogelschießen, Papierschnöpfen, Puppentheater mit Uta Davids (Madame Rosa)
04.09.2020	17.00 Uhr	Seniorentanz
05./06.09.2020		Ortsmeisterschaften im Fußball und sonntags 4. Familiensportfest mit Ablegen des Sportabzeichens Flitzi für Kinder bis 8 Jahre, sportliche Spaßstationen für Eltern und Kinder wie Strohsackweitwerfen usw., alles im Waldsportpark Lomnitz (Heimatverein und Lomnitzer Sportverein)
01.11.2020	16.00 Uhr	Puppentheater Vollmann (Einlass ab 15.00 Uhr)

Text: Red., Foto: privat

### Augenoptik & Hörgeräteakustik ENGLERT

Inhaber Jan Helas

Öffnungszeiten:  
Montag bis Freitag 9-18 Uhr  
Samstag 9-12 Uhr

Dresdener Str. 3 | 01454 Radeberg | Tel. (03528) 44 34 05 | www.augenoptik-englert.de

### Elefant kennt keine Tabus

25% Rabatt-Gutschein\*  
Elefanten Apotheke Altstadt Radeberg

\*Auf ein Produkt Ihrer Wahl, außer Verschreibungspflichtiges, Zuzahlungen, Bücher, Aktionsartikel, Dauerniedrigpreisartikel, Rezepturen, Analysen. Keine Kombination mit anderen Rabatten, Konditionen und Aktionen. Nur auf Lagerware, keine Ausdrücke und Kopien. Pro Einkauf nur ein Rabatt-Gutschein bis max. 25,- Euro Rabatt einlösbar

Gültig bis 14.03.2020

### BE YOUR HERO! STARTE DURCH!

2 MONATE FÜR NUR 9.90€

An der Pfließzaue 1c • 01328 Dresden  
dresden@easyfitness-group.de

www.easyfitness.club  
0351 2111563

\* Bei Abschluss einer Mitgliedschaft mit einer Erstlaufzeit von 24 Monaten gilt in den ersten 2 Monaten ein monatlicher Beitrag ab 9,90 €. Ab dem 3. Monat gilt ein monatlicher Beitrag von 19,90 €. Zzgl. einmaliger Start-Up in Höhe von 59,90 € und einmalige Ausweis-Kaution von 20,00 €. Ein Angebot der EASYFITNESS Dresden 1 GmbH, GF: Göran Scheibe.



# Große Kreisstadt Radeberg

## Bekanntgabe der Beschlüsse aus der Sitzung des Stadtrates vom 26.02.2020

### Beschluss-Nr. SR012-2020

Der Stadtrat beschließt den Verkauf des Grundstückes Rödertalstraße 25 im OT Liegau-Augustusbad (Flurstück 76 a) mit sämtlichen Aufbauten und Zubehör zu einem Kaufpreis i.H.v. 122.000,00 € zuzüglich sämtlicher Grunderwerbsnebenkosten an den Bieter 5.

### Beschluss-Nr. SR013-2020

Der Stadtrat beschließt die in der Anlage der Beschlussvorlage beigefügte Rechtsverordnung über verkaufsoffene Sonntage im Jahr 2020.

### Beschluss-Nr. SR011-2020

Der Stadtrat beschließt die Auftragsvergabe zur Beschaffung des HLF 20 nach DIN 14530-27:2011-11 für die Freiwillige Feuerwehr Radeberg, Ortsfeuerwehr Großerkmannsdorf gemäß dem abgegebenen Angebot Nr.: 250088/1 vom 28.11.2019 (mit der Ergänzung Darstellung des HLF 20

auf einem Mercedes-Benz Atego Neu 1530 AF 4x4 Allrad-Fahrgestell - anstelle Iveco-Fahrgestell) im Wert von 440.299,99 € an die Firma Magirus GmbH, Graf-Arco-Straße 30, 89079 Ulm.

### Beschluss-Nr. SR010-2020

Der Stadtrat beschließt die Festlegung des Standortes für den Hort in Liegau-Augustusbad sowie die Einleitung des Planungsprozesses für die Variante 3: Hort in der Silberdiele (Sanierung, Umbau und Anbau)

### Beschluss-Nr. SR014-2020

Die beigefügte Satzung über eine Veränderungssperre für den räumlichen Geltungsbereich der Maßnahmefläche M2 der 1. Änderung des Bebauungsplanes „Wohnpark am Golfplatz“ wird beschlossen.

Gerhard Lemm, Oberbürgermeister

## Bekanntmachung der Stadtverwaltung Radeberg

### In Kraft Setzung der Satzung über eine Veränderungssperre für den räumlichen Geltungsbereich der Maßnahmefläche M2 der 1. Änderung des Bebauungsplanes „Wohnpark am Golfplatz“

Der Stadtrat der Stadt Radeberg hat in der Stadtratssitzung am 26.02.2020 mit Beschluss SR014-2020 folgende Satzung über eine Veränderungssperre " beschlossen:

#### Satzung über die Veränderungssperre für den räumlichen Geltungsbereich der Maßnahmefläche M2 der 1. Änderung des Bebauungsplanes „Wohnpark am Golfplatz“

Nach §§ 14 Abs.1 und 16 BauGB in der Fassung der Bekanntmachung vom 23. September 2004 (BGBl. I S.2414) zuletzt geändert durch Gesetz vom 20.07.2017 (BGBl. I S. 2808) m.W.v. 29.07.2017, Stand 05.01.2018 aufgrund Gesetzes vom 30.06.2017 (BGBl. I S. 2193) in der Verbindung mit § 4 der Sächsischen Gemeindeordnung in der Fassung der Bekanntmachung vom 9. März 2018 (SächsGVBl. S. 62), die zuletzt durch Artikel 5 des Gesetzes vom 2. Juli 2019 (SächsGVBl. S. 542) geändert worden ist hat der Stadtrat der Stadt Radeberg am 26.02.2020 mit Beschluss-Nr. SR014-2020 eine Satzung über die Veränderungssperre für den räumlichen Geltungsbereich der Maßnahmefläche M2 der 1. Änderung des Bebauungsplanes „Wohnpark am Golfplatz“ beschlossen.

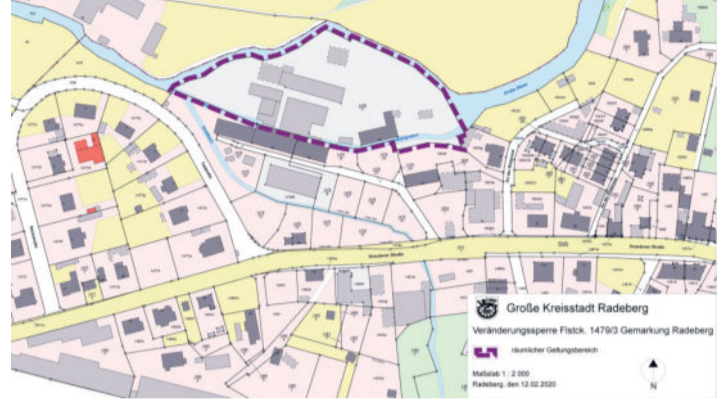
#### § 1 Räumlicher Geltungsbereich

Die Satzung über die Veränderungssperre gilt für den räumlichen Geltungsbereich der Maßnahmefläche M2 der 1. Änderung des Bebauungsplanes „Wohnpark am Golfplatz“ und betrifft folgendes Flurstück: 1479/3 Gemarkung Radeberg (siehe Anlage 1).

#### § 2 Inhalt der Veränderungssperre

Im Gebiet der Veränderungssperre dürfen zur Sicherung der Planung im räumlichen Geltungsbereich der Maßnahmefläche M 2 der 1. Änderung des Bebauungsplanes „Wohnpark am Golfplatz“:

- Vorhaben im Sinne des § 29 BauGB (Errichtung, Änderung,



Nutzungsänderung) nicht durchgeführt werden, - erhebliche oder wesentlich wertsteigernde Veränderungen von Grundstücken und baulichen Anlagen, deren Veränderungen nicht genehmigungs-, zustimmungs- oder anzeigepflichtig sind, nicht vorgenommen werden. Ausnahmen können für die Beseitigung von Gebäuden und baulichen Anlagen erteilt werden.

#### § 3 Inkrafttreten

Die Satzung über die Veränderungssperre tritt am Tag der ortsüblichen Bekanntmachung nach §10 Abs. 3 BauGB in Kraft. Jedermann kann die Satzung über die Veränderungssperre für den räumlichen Geltungsbereich der Maßnahmefläche M2 der 1. Änderung des Bebauungsplanes „Wohnpark am Golfplatz“ während der Sprechzeiten des Bauamtes:

Montag, Dienstag, Donnerstag, Freitag 09.00 - 12.00 Uhr  
Dienstag zusätzlich 13.30 - 18.00 Uhr  
Donnerstag zusätzlich 13.30 - 16.00 Uhr

bei Frau Vogel, Bauamt, einsehen und über ihren Inhalt Auskunft erlangen.

Die Satzung über die Veränderungssperre für den räumlichen Geltungsbereich der Maßnahmefläche M2 der 1. Änderung des Bebauungsplanes „Wohnpark am Golfplatz“ tritt am Tag der öffentlichen Bekanntmachung in Kraft.

Gerhard Lemm, Oberbürgermeister

## Bekanntmachung der Großen Kreisstadt Radeberg, Ortsteil Großerkmannsdorf

In der öffentlichen Sitzung des Ortschaftsrates Großerkmannsdorf am 19.02.2020 wurden folgende Beschlüsse gefasst:

### Beschluss ORG001-2020:

Zum Bauantrag Neubau Doppelhaushälfte, Flurstück 164, Blumenweg 4 der Gemarkung Großerkmannsdorf, wird folgende Zustimmung mit Nebenbestimmungen erteilt:

- Einvernehmen der Gemeinde nach § 34 Baugesetzbuch

#### Nebenbestimmung:

- Das Niederschlagswasser ist auf dem Grundstück zu belassen und durch den Bauherren auf eigene Kosten und auf Dauer durch geeignete Maßnahmen zu entsorgen (z.B. Versickerung über die belebte Bodenzone, Brauchwassersernutzung u.s.w.)

- Beachtung der Hinweise der Wasserversorgung Birschofswerda GmbH vom 16.12.2019

### Beschluss ORG002-2020:

Zum Bauantrag Neubau Doppelhaushälfte, Flurstück 165, Blumenweg 6 der Gemarkung Großerkmannsdorf, wird folgende Zustimmung mit Nebenbestimmungen erteilt:

- Einvernehmen der Gemeinde nach § 34 Baugesetzbuch

#### Nebenbestimmung:

Das Niederschlagswasser ist auf dem Grundstück zu belassen und durch den Bauherren auf eigene Kosten und auf Dauer durch geeignete Maßnahmen zu entsorgen (z.B. Versickerung über die belebte Bodenzone, Brauchwassersernutzung u.s.w.)

### Beschluss ORG003-2020:

Zum Bauantrag Neubau Einfamilienhaus mit Doppelcarport, Flurstück 628/f, Bautzner Landstraße 21 der Gemarkung Großerkmannsdorf, wird folgende Zustimmung nicht erteilt:

- Befreiung nach § 31 Abs. 2 Baugesetzbuch

#### Hinweise:

Das geplante Vorhaben widerspricht den Festsetzungen des Bebauungsplanes „Siedlung Rossendorf“. Nach § 30 Abs. 1 BauGB ist dieses Bauvorhaben nicht zulässig.

Die Erschließung ist nicht gesichert.

#### Beschluss SR011-2020:

Der Ortschaftsratsrat empfiehlt dem Stadtrat die Auftragsvergabe zur Beschaffung des HLF 20 nach DIN 14530-27:2011-11 für die Freiwillige Feuerwehr Radeberg, Ortsfeuerwehr Großerkmannsdorf gemäß dem abgegebenen Angebot Nr.: 250088/1 vom 28.11.2019 (mit der Ergänzung Darstellung des HLF 20 auf einem Mercedes-Benz Atego Neu 1530 AF 4x4 Allrad-Fahrgestell - anstelle Iveco-Fahrgestell) im Wert von 440.299,99 € an die Firma Magirus GmbH, Graf-Arco-Straße 30, 89079 Ulm zu beschließen.

Dr. Karl-Wilhelm Leege, Ortsvorsteher

## Verkehrsinformation

Die Sanierungsarbeiten an einem Mehrfamilienhaus auf der Otto-Uhlig-Straße (ehem. „Quelle“) beginnen voraussichtlich am 16.03.2020. Um die Arbeiten zu ermöglichen, ist eine halbseitige Sperrung der Otto-Uhlig-Straße etwa in Höhe der Hsnr. 3 notwendig. Die Bushaltestelle wird aus dem Sperrbereich in Richtung Otto-Bauer-Straße verlegt. Abschluss der Arbeiten soll im November 2020 sein.

Stadtverwaltung Radeberg

## Bekanntmachung der Großen Kreisstadt Radeberg, Ortsteil Liegau-Augustusbad

In der öffentlichen Sitzung des Ortschaftsrates Liegau-Augustusbad am 19.02.2020 wurden folgende Beschlüsse gefasst:

### Beschluss-Nr. SR010-2020

Der Ortschaftsratsrat Liegau-Augustusbad empfiehlt dem Stadtrat Folgendes zu beschließen:

Der Stadtrat beschließt die Festlegung des Standortes für den Hort in Liegau-Augustusbad sowie die Einleitung des Planungsprozesses für die jeweilige Variante.

Variante 3: Hort in der Silberdiele (Sanierung, Umbau und Anbau)

### Beschluss-Nr. SR012-2020

Der Ortschaftsratsrat Liegau-Augustusbad empfiehlt dem Stadtrat Folgendes zu beschließen:

Der Stadtrat beschließt den Verkauf des Grundstückes Rödertalstraße 25 im OT Liegau-Augustusbad (Flurstück 76 a) mit sämtlichen Aufbauten und Zubehör zu einem Kaufpreis i.H.v. 122.000,00 € zuzüglich sämtlicher Grunderwerbsnebenkosten an den Bieter 5.

Gabor Kühnapfel, Ortsvorsteher

## Erlebnisangebote der Bierstadt

heißn pünktlich zum Frühlingsbeginn im frischen Erscheinungsbild die Gäste in Radeberg willkommen

Der neu gestaltete Informationsflyer zu den Erlebnisangeboten in der Bierstadt Radeberg liegt zum Start in den Frühlings frisch gedruckt im Bürgerbüro, im Hotel Sportwelt, im Hotel Kaiserhof, in der Radeberger Exportbierbrauerei sowie in der Likörfabrik und vielen weiteren Stellen für die Gäste der Stadt zur Mitnahme aus.



Der Flyer präsentiert sich in modernem, klarem Design und bündelt wie gewohnt die Angebote der touristischen Leistungsträger in der Bierstadt auf übersichtliche Weise. Dazu kommt eine Übersichtskarte des Bierstadtpfades, die zur Orientierung für die Touristen dient. Künftig wird auch das Bierstadtfest in einem ähnlichen Auftritt und Logo präsentiert werden, so dass die Gäste alle touristischen Radeberg Publikationen sofort erkennen. Neben den gedruckten Exemplaren ist der Flyer auch als PDF unter www.radeberg.de zum Herunterladen verfügbar.

PM der Stadtverwaltung Radeberg; Foto: Red.

## „Flagge zeigen für Tibet“

Auch in diesem Jahr am 10. März (10.00 Uhr) wird Radebergs Oberbürgermeister Gerhard Lemm die tibetische Flagge vor dem Rathaus hissen. Damit demonstriert die Stadt Radeberg ihre Solidarität mit dem gewaltlosen Widerstand der Tibeter gegen die chinesische Besatzungspolitik.

Wie zahlreiche deutsche und europäische Städte beteiligt sich die Stadt Radeberg an einer Aktion der Tibet-Initiative, die an den Nationalaufstand der Tibeter am 10. März 1959 gegen Willkür und kulturelle Unterdrückung erinnert. Eine jahrhundertalte Entwicklung hat in Tibet eine auf

der ganzen Welt einzigartige Kultur in Schrift, Sprache und Religion hervorgebracht, die als kulturelles Erbe der Menschheit erhaltenswert ist. Durch die chinesische Unterdrückung wurden über 6000 Tempel, historische Bauten und Kloster, die Zentren der tibetischen Kultur, Religion und Geschichte darstellten, vernichtet.

Die Tibeter verfolgen einen konsequenten Weg der Gewaltlosigkeit für ihren Kampf um Freiheit und Identität. Die Stadt Radeberg möchte mit dieser Aktion ein Zeichen gegen Menschenrechtsverletzungen auf der gesamten Welt setzen.

Stadtverwaltung Radeberg

## Gemeinde Arnsdorf

### Einladung Ortschaftsratsrat Fischbach

Sehr geehrte Ortschaftsräte,

Sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger,

hiermit lade ich Sie zu einer öffentlichen Sitzung ein

#### 4. Sitzung

Gremium Ortschaftsratsrat Fischbach  
Sitzungstermin Donnerstag, 12. März 2020, um 19.00 Uhr  
Ort Fischbach, Wilschdorfer Str. 3  
Raum Beratungsraum (ehemalige Gaststätte)

#### Tagesordnung

- Eröffnung der Sitzung und Begrüßung durch die Ortsvorsteherin
- Feststellung der ordnungsgemäßen Einladung, der Anwesenheit und Beschlussfähigkeit

- Bestimmung der Mitunterzeichner der Niederschrift
- Bestätigung des Protokolls der 3. öffentlichen OR-Sitzung vom 30.01.2020
- Vorbescheid - Errichtung Einfamilienhaus und Garage, Tektur vom 16.12.2019 Grundstück in 01477 Arnsdorf OT Fischbach, Kirchstr. 83 Gemarkung Fischbach, Flurstücke 171/8, 525/1
- Errichtung eines Anlehnacarports an das Wohnhaus Grundstück in 01477 Arnsdorf OT Fischbach, Siedlungsweg 9, Gemarkung Fischbach, Flurstück 401h
- Anfragen der Bürger
- Verschiedenes
- Anfragen der Ortschaftsräte

Christine Valley, Ortsvorsteherin

### Veröffentlichung der Geburtstagsgrüße und Jubiläen durch die Gemeinde Arnsdorf

Jeder, der sich die Fähigkeit erhält,  
Schönes zu erkennen, wird nie alt werden.  
-Franz Kafka-

Folgendem Jubilar, Herrn Gottfried Henke zum 77. Geburtstag am 15.03. wünsche ich Gesundheit, Glück, persönliches Wohlergehen sowie Zufriedenheit.

Volker Winter  
1. stellv. Bürgermeister

### Informationsveranstaltung

zur Planung des Ausbaus der Staatsstraße S 159 (Stolpener Straße) der Ortsdurchfahrt Fischbach

Sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger des Ortsteiles Fischbach der Gemeinde Arnsdorf, das Landesamt für Straßenbau und Verkehr plant den Ausbau der Staatsstraße S 159 in der Ortslage Fischbach. Wir möchten Ihnen das Bauvorhaben an sich und die Planung insbesondere vorstellen und laden Sie hierzu herzlich zu einer Informationsveranstaltung am

Donnerstag, dem 19. März 2020, um 18.30 Uhr, im Saal des Dorfgemeinschaftshauses Fischbach, Wilschdorfer Str. 3, ein.

Wir würden uns freuen, wenn möglichst viele Einwohner, insbesondere die Eigentümer von Grundstücken entlang der S 159 in Fischbach ihre Teilnahme ermöglichen.

Volker Winter, 1. stellv. Bürgermeister

## Gemeinde Wachau

### Bauamt geschlossen

Aus betrieblichen Gründen bleibt das Bauamt der Gemeindeverwaltung Wachau am Dienstag, 17. März 2020 geschlossen. Wir bitten um Beachtung und danken für Ihr Verständnis.

Künzelmann, Bürgermeister

## Tag der offenen Gärten 2020 - Aufruf zur Teilnahme

Zum vierten Mal soll es den Tag der offenen Gärten in Radeberg und seinen Ortsteilen geben, die Planungen dazu laufen bereits. Nachdem im Mai 2017 die Eigentümer privater Gärten ihre Pforten für den Besuch interessierter Bürger das erste Mal geöffnet hatten, soll es auch dieses Jahr, am 14.06.2020 von 13.00 - 18.00 Uhr, für Interessierte und Neugierige die Möglichkeit geben, sich in den teilnehmenden Gärten umzusehen, zu staunen, mit den Besitzern ins Gespräch zu kommen und sich Anregungen für ihre eigene, grüne Oase zu holen.

Diese Initiative, welche ihren Ursprung in England hat, findet übrigens bereits in vielen deutschen Städten großen Zuspruch. Jährlich werden es mehr Gartenfreunde, die zum Erkunden ihrer Gärten einladen und auch die Zahlen der interessierten Besucher steigen ständig. Radeberg konnte zum Tag der offenen Gärten 2019

### Tag der offenen Gärten 2020

Radeberg  
14.06.2020



ebenfalls eine große Anzahl neugieriger Besucher aus der Stadt und dem Umland begrüßen. Deshalb ruft die Arbeitsgruppe „Grünes Radeberg“ auch in diesem Jahr wieder alle interessierten Gartenbesitzer auf, sich zu beteiligen und ihre, mit Liebe und Engagement gestalteten Gärten den interessierten Besuchern zu zeigen, ihre Erfahrungen weiterzugeben und mit Gleichgesinnten ins Gespräch zu kommen. Besitzer privater Hausgärten sind ebenso zur Mitwirkung aufgerufen wie Gemeinschaftsanlagen und Besitzer professionell angelegter Gartenanlagen. Wer sich am „Tag der offenen Gärten“ beteiligen möchte, kann sich auf der Internetseite www.radeberg.de unter dem Link „Tag der offenen Gärten“ anmelden.

Der Anmeldebogen liegt ebenfalls im Bürgerbüro zum Ausfüllen bereit bzw. kann auf Wunsch nach telefonischer Anfrage unter 03528/ 450 260 zugeschickt werden.

AG Grünes Radeberg





Jetzt Ihren  
**6.000 € Elektrobonus\***  
sichern  
Der neue Renault ZOE



Renault ZOE LIFE R110/Z.E. 50  
ab **14.898,- €**

Zzgl. mtl. Batteriemiete\*\*

Renault ZOE LIFE R110/ Z.E. 50, Elektro, 80 kW: Stromverbrauch kombiniert (kWh/100 km): 17,2; CO2-Emissionen: kombiniert 0 g/km; Effizienzklasse A+, Renault ZOE: Stromverbrauch kombiniert (kWh/100 km): 17,7 - 17,2; CO2-Emissionen: kombiniert 0 - 0 g/km; Effizienzklasse A+ - A+ (Werte gemäß gesetzl. Messverfahren).

Abb. zeigt Renault ZOE INTENS mit Sonderausstattung.

**RADEBERGER AUTO AG**

Renault Vertragspartner  
An der Ziegelei 1 • 01454 Radeberg  
Tel. 0 35 28 / 40 95-0 • Fax 0 35 28 / 40 95-55  
info@radeberger-auto-ag.de • www.ertl-gruppe.de

\*Der Elektrobonus i.H.v. insgesamt 6.670 € umfasst 3.000 € Bundeszuschuss sowie 3.570 € Renault-Anteil gemäß den Förderrichtlinien des Bundesministeriums für Wirtschaft und Energie zum Absatz von elektrisch betriebenen Fahrzeugen. Der Elektrobonus enthält auch die Förderung des Bundesamts für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle für den Einbau eines akustischen Warnsystems (AVAS) bei neuen Elektrofahrzeugen in Höhe von 100 €, www.bafa.de. Die Auszahlung des Bundeszuschusses und der AVAS Förderung erfolgt erst nach positivem Bescheid des von Ihnen gestellten Antrags: diese Beträge sind bereits in die Leasingsonderzahlung einkalkuliert. Ein Rechtsanspruch besteht nicht. Nicht mit anderen Aktionen kombinierbar. Angebot gültig für Kaufanträge und Zulassungen bis 31.05.2020. \*\*Zzgl. eines monatlichen Mietzins von 74,- € bei einer Jahresfahrleistung von 7.500 km. Der monatliche Mietzins deckt die Bereitstellungskosten für die Batterie sowie die Renault Z.E. Assistance ab.

**Leserbriefkasten**

**Beileid des Langebrücker Münzsammlerstammtisches zum Tod unseres Freundes und Förderers Hans-Werner Gebauer**

Liebe Frau Martina Gebauer,  
liebe Töchter Sylvia und Anke,

der plötzliche Tod von Hans-Werner Gebauer als einen Mitbegründer des Langebrücker Münzsammlerstammtisches hat alle Sammler-Freunde in Schockstarre versetzt.

Er war als persönlicher Freund, als uneigennütziger Historiker und als vielseitig engagierter, sachkundiger und hilfsbereiter Bürger eine anerkannte „Institution“ in Langebrück und in dessen Umland. Selbst in unseren bescheidenen monatlichen Themenabenden trug er durch sein hohes Wissen der historischen Zusammenhänge und seine interessanten, sachlichen und objektiven Diskussionen stets zum Gelingen der Abendveranstaltungen bei. Er wird uns nicht nur als Organisator, sondern auch als wertvoller Mensch fehlen.

**Wir werden sein Andenken stets in Ehren halten.**

Bärbel und Rainer Korf,  
Thomas Rätzer, Lars Thalheim,  
Axel Beyer, Roman Korbella,  
Stefan Filip, Michael Hofmann,  
Michael Kuhne, Jürgen Pahlitzsch,  
Wolfgang Seidel, Joachim Hensel  
und Ralf Spata.

**Erwiderung auf Leserbriefkasten vom 28.2.20**

Sehr geehrter Herr Bernd A. Rudolf! Herzlichen „Dank“ für die nun schon zum wiederholten Mal im Leserbriefkasten abgedruckten wirren Gedanken aus Ihrer Filterblase. Dass Sie den Klimawandel leugnen, zeigt lediglich, dass Ihnen Tatsachen ziemlich egal sind. Sonst hätte Sie eine einfache Auswertung der Wetterdaten deutscher Stationen, die unter www.dwd.de frei für jedermann verfügbar sind, eines Besseren belehrt. Dass Sie aber mit der „Kriegserklärung“ einer Organisation (keines Staates) den 2. Weltkrieg rechtfertigen wollen, ist tiefbraune Propaganda.

Ihr Hans-Elgar Kirchner

Angebot vom 09.03.20 bis 14.03.20

# Schlemmen & Sparen!

**In der Wursttheke:**  
Radeberger Lachsschinken mild gesalzen, kalt geräuchert über Buchenholzrauch, nur 2% Fett **1,99 €** pro 100g (-13%)

**Schinkenzwiebelmettwurst** frisch, mageres Schinkenfleisch vom Schwein, gewolft, gewürzt, umrötet **1,20 €** pro Stück (-14%)

**Für Grill und Pfanne:**  
**Hubertuspfanne** mageres Schweinefleisch mit Champignons, Mischgemüse, Waldpilzmarinade und Zwiebeln **1,30 €** pro 100g (-13%)

**Gyrosspieße** mageres Schnitzfleisch, frische Zwiebeln und Gyrossmarinade **1,24 €** pro 100g (-14%)

**Salat der Woche aus der Feinkost-Manufaktur Pulsnitz**  
Keitumer Matjessalat **1,49 €** pro 100g (-12%)

Alle Angebote gültig, so lange der Vorrat reicht. Irrtümer und Änderungen vorbehalten. Abbildung ähnlich!

**GESCHENKIDEEN für GENIEßER**  
In unseren Filialen finden Sie viele liebevoll und hübsch zusammengestellte Präsentie.

Wir feiern **30** Jahre

Unser **Jubiläum**, Ihr Profit - **typisch Korch!**

Wir feiern 2020 unser 30-jähriges Bestehen in Radeberg. Darum halten wir jeden Monat ein Jubiläums-Knaller-Angebot mit satten 30% Rabatt für Sie bereit.

**JUBILÄUMSANGEBOT IM MÄRZ:**

**Schinkenmeisterwiener** im Saftling, rauchfrisch knackig Spitzenqualität, ca. 140g/Paar **1,50 €** pro Paar (-30%)

Unser Heimatfleischer.

Radeberger Fleisch- und Wurstwaren Korch GmbH  
Großröhrender Straße 33  
01454 Radeberg

Alle KORCH-Filialen finden Sie unter  
www.korch.de

**Unser Wochenangebot vom 09.03. bis 15.03.2020**

	Essen 1 4,50 € / Senior 3,70 €	Essen 2 4,10 € / Senior 3,60 €	Essen 3 3,80 € / Senior 3,30 €	Salate Jetzt wird's knackig!
<b>Mo. 09.03.</b>	Deftiger Schweinebraten dazu Möhren, Kartoffeln und Bratensoße	Gemüseintopf mit Rindfleisch und Kartoffelwürfeln dazu 2 Scheiben Brot	Haferbrei mit heißen Himbeeren	<b>Salat 1 - 3,90 €</b> Chefsalat Eisbergsalat, Gurke, Weißkraut, Paprika, Ei, Hinterschinken, getriebener Käse und Joghurtressing
<b>Di. 10.03.</b>	Hähnchencurry mit Ananas und Kokosmilch dazu Reis	Fischburger dazu Brokkoli und Püree	Blumenkohl mit Kartoffeln und Sauce Hollandaise	<b>Salat 2 - 4,10 €</b> Thunfischsalat Eisbergsalat, Gurke, Weißkraut, Bohnen, Thunfisch, Zwiebeln, Ei u. Joghurtressing
<b>Mi. 11.03.</b>	Szegediner Gulasch mit Sauerkraut und 3 Knödel	Eier in süß-saurer Soße dazu Püree und Rotkrautsalat	Paniertes Selierrischnitzel dazu Püree und Rotkrautsalat	<b>Salat 3 - 4,10 €</b> Griechischer Salat Eisbergsalat, Gurke, Weißkraut, Mais, Ei, Paprika, Fetawürfel und Joghurtressing
<b>Do. 12.03.</b>	Makkaroni mit Schweinegulasch	Schinkenröllchen mit Hackfleischfüllung dazu Püree und Salsasoße	Hausgemachte Spinatknödel dazu Rahmchampignons und Obst	<b>Salat 4 - 4,30 €</b> Wurstsalat mit Zwiebel, saure Gurke und Paprika
<b>Fr. 13.03.</b>	Sülze mit Remoulade dazu Bratkartoffeln und Rohkostbeilage	Hähnchenbrustspieß mit Sommergemüse dazu Püree und Geflügelsoße	Bratwurst vegetarisch dazu Püree, Blumenkohl und helle Jägersoße	
<b>Sa. 14.03.</b>	Muschelnudelsuppe mit Geflügelfleisch dazu Banane	<b>Angebot 1</b> 5,00 € / Senior 3,90 € <b>Spaghetti-Auflauf</b> mit Brokkoli, Tomatenwürfeln, Sauce Hollandaise und Schnitzelwürfeln		
<b>So. 15.03.</b>	Putensteak dazu Möhren, Kartoffeln und Bratensoße	<b>Angebot 2</b> 6,50 € / Senior 4,70 € <b>Rotbarschfilet „Natur“</b> auf Pfannengemüse dazu Wildreis und Zitronenbuttersoße		
<b>Dessert - 1,40 €</b> Aprikosen-Kompott, halbe Frucht				

Sie erreichen uns unter  
Tel. 035200/2 32 99  
Fax 035200/2 86 88

Bestellschluss tägl. 8.00 Uhr  
www.flinke-pfanne.com  
flinke-pfanne@gmx.de

Lieferhinweise: Bis 7 km frei Haus.  
7 km - 15 km zzgl. 0,30 € / Anlieferung.  
Pauschale extra: 0,30 € / Essen an Sonn- & Feiertagen.

Hinweis: Zusatz- und Inhaltsstoffe, Allergene bitte erfragen.

Anzeige

Reisebüro Moch  
Weil's schön werden soll.

Seit 29 Jahren  
TUI TRAVELStar

# Lust auf Reisen

**Warum soll man nur ein rundes Jubiläum feiern?**

Das fragten sich Thomas u. Carola Moch mit Ihren Mitarbeiter(n)innen der Reisebüro Moch GmbH und fanden auch 29 Jahre schon ganz bemerkenswert. Deswegen gab es am Montag, dem 02. März am und im Reisebüro auf der Hauptstraße / Ecke Kirchstraße Radeberg eine kleine Kundenparty. Auch wenn zur Zeit durch den Corona-Virus mit Körperkontakten vorsichtig umgegangen werden sollte, Kundenkontakte, zumal mit einem Gläschen Sekt oder einem Pott Glühwein in der Hand, sollten trotzdem unbedingt gepflegt werden...

Die Erfahrung, die man sich in so vielen Jahren im Touristikgeschäft im Team erworben hat und die vielen zufriedenen Stammkunden sind das „Stamm-“Kapital der Firma. Da werden auch gemeinsam Krisen gut gemeistert und das bestmögliche aus jeder Buchungs- oder Umbuchungs-option für den Kunden herausgeholt.

13 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter gehören mit dem Filialbüro im Hochland Center Dresden-Weißenhof zum Team des TUI TRAVELStar Reisebüro Moch. Auch eine neue Auszubildende zur Tourismuskaufrfrau ist ab Montag neu im Geschäft und ist damit die neunte Auszubildende, die die Firma zum Erfolg im Beruf bringen wird. Auch, dass immer noch 6 von den ehemals 9 ausgebildeten Mitarbeiterinnen im Reisebüro Moch tätig sind, zeugt von einer guten Konstanz und Firmenkultur. Das ist doch auch schon ein weiterer Grund mal spontan zu feiern, oder?

**Unsere Erlebnis-, Gruppen- u. Sonder-Reisen finden Sie auf [www.moch-reisen.de/mochs\\_sonderreisen](http://www.moch-reisen.de/mochs_sonderreisen)**

Ausführliche Informationen, die vollständigen Reiseprogramme und Preise sowie Buchungen nur bei

**TUI TRAVELStar Reisebüro Moch GmbH**

Radeberg Tel. 03528/4 36 80 Hauptstraße 12 / Ecke Kirchstraße  
Dresden-Weißenhof Tel. 0351/216 90-0 Hochland-Center, An der Prießnitzau 1  
info@moch-reisen.de www.moch-reisen.de

**Zahnarztpraxis Dipl.-Stom. Katharina Böhme**  
Robert-Blum-Weg 6 - 01454 Radeberg  
Tel. 03528/418 93 70

*Im Namen meines Praxisteams bedanke ich mich bei allen Gratulanten für die Glückwünsche und Geschenke anlässlich unseres 10-jährigen Praxissjubiläums.*

**Ab 09.03.2020 gelten veränderte Sprechzeiten:**  
Mo., Mi., Fr. 7.30 - 12.00 Uhr  
Di., Do. 7.30 - 12.00 und 13.00 - 18.00 Uhr

## Offenes Klassenzimmer in der Förderschule

20.03.2020, 12.30 Uhr - 17.00 Uhr  
Ort: Sächsisches Epilepsiezentrum Radeberg  
Liegau-Augustusbad, Wachauer Straße 30, 01454 Radeberg

Wir laden Sie an diesem Tag in unsere Schule ein, wo Sie sich in offenen Klassenzimmern und den Orten des Lernens in unserem Haus ein Bild von unserem Tun machen können. Angesprochen sind Schüler\*innen (zukünftige und aktuelle) mit ihren Eltern, Therapeut\*innen, neugierige Fachkräfte und alle Interessierten aus nah und fern.

Sie können in den Unterricht hineinschauen und sich im gesamten Schul-Haus an Pinnwänden und Info-Tafeln über Schülerpraktika, Berufswege-Planung, Soziale Dienste, Ganztagsangebote, unsere Arbeit mit dem Schul-Hund, die Ferienbetreuung und das geplante Projekt mit dem Bau der Grundschule Liegau-Augustusbad informieren. Auch ein Schulhaus-Quiz ist geplant. Unsere Pädagog\*innen stehen als Ansprechpartner für Fragen bereit.

Für das leibliche Wohl ist im Schülercafé gesorgt. Es gibt Suppen, Kuchen und Getränke.

Für Rückfragen melden Sie sich bitte im Sekretariat der Schule: Frau Katrin Kempe  
TEL (03528) 431-1620, FAX (03528) 431-2480, MAIL k.kempe@kleinwachau.de

**PROGRAMM:**  
12.45 Uhr Begrüßung im Foyer der Schule und Einweihung „Raum der Stille“  
13.15 Uhr auf Einladung: Schnupperstunde für zukünftige Schulanfänger\*innen  
13.15-13.50 Uhr Unterricht mit offenen Türen  
14.00-14.30 Uhr Unterricht mit offenen Türen  
14.00 Uhr | 15.00 Uhr | 16.00 Uhr Führungen durchs Schulgebäude

offenes Bewegungsbad - Schwimmen lernen nach der Methode von McMillan

Text: Sächs. Epilepsiezentrum Radeberg

## IMPRESSUM

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für die Stadt Radeberg und umliegende Gemeinden

**Herausgeber, Verlag und Satz:**  
„die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH  
Oberstr. 16a, 01454 Radeberg,  
Tel. 03528-44 23 01, Fax 44 22 91  
Geschäftsführer: Ingo Engemann  
verantwortlicher Redakteur & Anzeigenleiter: Ingo Engemann  
Druck: DDV Druck GmbH  
Verteilung: Radeberger Verteilservice Inh. Ingo Engemann

Für unbestellte Zuschriften, Fotos oder Zeichnungen besteht kein Anrecht auf Veröffentlichung.  
**Anzeigenschluss bis 8.00 Uhr**  
für Ausgabe 10 10.03.2020  
**Erscheinungstermin**  
für Ausgabe 10 13.03.2020

www.die-radeberger.de, E-Mail: zeitung@die-radeberger.de

**Bitte beachten: E-Mails ohne eindeutigen Betreff und Absender werden aus Sicherheitsgründen sofort gelöscht!**

# HAT GEÖFFNET!

**toom!**  
Respekt, wer's selber macht.

**toom Baumarkt Mike Helbig OHG**  
An der Ziegelei 4 • 01454 Radeberg  
Telefon 03528 - 48 78 57 - 0

toom.de



# Projekt Praxisberatung - Auf dem Weg zum Traumberuf

Am 06. Februar fand in der Sporthalle der Oberschule Ottendorf-Okrilla der mittlerweile 2. Tag der Ausbildung mit einem Berufemarkt statt. Regionale Unternehmen stellten sich den Schülerinnen und Schülern aus der Umgebung vor (wir berichteten in unserer Ausgabe 06 vom 14.02.2020). Zu Gast war unter anderem auch Sachsens Kultusminister Christian Piwarz, der vor allem die Idee

## Stellenmarkt im Rödertal

**Wir suchen Altenbegleiter (m/w/d) für unsere Begegnungsstätte in Radeberg**  
Chiffre 09/01

Wir, die Bäckerei Firla, Markt 8 in 01477 Arnsdorf suchen für unsere kleine, aber feine Dorfbäckerei eine **Verkäuferin auf 450,- €/Basis (Minijob)**. Sie müssen nicht vom Fach sein.

### Arbeitszeiten:

Freitag 6.00 - 12.00 Uhr / Samstag 6.00 - 9.00 Uhr  
Kein Filialen-Wahnsinn -  
Wir haben nur unser kleines Hauptgeschäft

**Wenn Sie Interesse haben, rufen Sie uns an:**

Bäckerei Firla, 01477 Arnsdorf, Markt 8  
Telefon: nur Di - Fr 035200 / 203 53

## FORSTHAUS Luchsenburg

Hotel • Restaurant • Ausflugsziel  
An der Luchsenburg Nr. 1 • 01896 Ohorn

### Wir suchen für unser Forsthaus Luchsenburg:

**- Koch/Köchin  
- Restaurantfachmann/  
- Restaurantfachfrau  
Vollzeit und ganzjährig**

**Melden Sie sich gern per Mail  
info@forsthaus-luchsenburg.de  
oder telefonisch 035955 / 72314**

## SKELETON TECHNOLOGIES



Skeleton Technologies verändert die Welt der Energiespeicher, wie wir sie bisher kannten. Unsere Mission ist es eine komplett emissionsfreie Zukunft durch Elektrifizierung zu schaffen. Das erreichen wir durch die Herstellung der besten Ultrakondensatoren am Markt.

**Für unseren Standort in Großbrösrdorf suchen wir derzeit:**

- + ANLAGENBEDIENER (M/W)
- + MECHATRONIKER (M/W)
- + QUALITÄTSINGENIEUR (M/W)
- + INSTANDHALTER (M/W)
- + QUALITY EXPERT DOCUMENT & CHANGE CONTROL (M/W)
- + PRODUKTIONSTECHNIKER/-INGENIEUR ELEKTROTECHNIK (M/W)

Wir freuen uns von Ihnen zu hören! Bitte senden Sie uns Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen zu. Um sich zu bewerben, besuchen Sie uns auf [www.skeletontech.com/careers](http://www.skeletontech.com/careers). Für weitere Informationen können Sie gerne Lisa Pienkny unter [jobs@skeletontech.com](mailto:jobs@skeletontech.com) kontaktieren.

Seit vielen Jahrzehnten stellen wir in der Nähe von Dresden Leuchten her, die Häuser und Wohnungen in ganz Europa beleuchten. Die Firma HELESTRA LEUCHTEN, ein traditionsreiches Unternehmen, sucht zum nächstmöglichen Zeitpunkt einen engagierten

### Mitarbeiter Innendienst im Bereich Elektrotechnik (m/w/d)

Ihr Aufgabengebiet:  
- Klären von Fragestellungen kundenindividueller Anforderungen  
- Technische Beratung  
- Elektrotechnische Umsetzung / Prüfung von Leuchten

Anforderungsprofil:  
- Elektrotechnische Berufsausbildung  
- ca. 2 Jahre Berufserfahrung (vorzugsweise im elektrotechnischen Bereich)  
- gutes technisches Verständnis  
- teamorientiert, flexibel und durchsetzungsstark

Unser Angebot:  
- unbefristete Anstellung in einem traditionsreichen Unternehmen  
- vielseitiges Aufgabenspektrum

Werden Sie Teil unseres Teams und senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen per Email zu.  
Ihr Ansprechpartner ist Herr Schirmer: [bewerbung@helestra.de](mailto:bewerbung@helestra.de)

**Helestra Leuchten GmbH**  
An den Breiten 71 D-01454 Leppersdorf  
Tel.: 03528 4383-0 | Fax: 03528 4383-44  
[www.helestra.de](http://www.helestra.de)



eines Praxisberaters an den Oberschulen lobte. Sebastian Sende ist ein eben solcher Praxisberater an der OS Ottendorf-Okrilla und kam mittels Interview mit uns ins Gespräch: **Seit 2014 sind sachsenweit Praxisberater an den Oberschulen tätig.**

### Wie sind Sie zu dieser Tätigkeit gekommen?

Ich selbst bin seit August 2017 an der Ottendorfer Oberschule und eher durch Zufall dazu gekommen. Als gelernter Koch und jahrelanger Ausbilder und Küchenchef habe ich nach einer Möglichkeit gesucht, aus der aktiven Gastronomie auszusteigen und mit dem Betriebswirt an der Dresdner Hotelakademie die Voraussetzungen geschaffen, als Praxisberater beim SUFW Dresden e.V. eine Oberschule übernehmen zu können.

### Wechseln die Einsatzorte bzw. Schulen mit der Zeit oder sind die Einrichtungen direkt festgelegt?

Ich bin direkt an der Oberschule Ottendorf-Okrilla eingesetzt und erfülle das Projekt für den festgelegten Zeitraum. Die erste Periode bzw. das erste Projekt lief von 08.2017 bis 07.2019 und die (meine) zweite ESF-Förderperiode läuft jetzt von 08.2019 bis 07.2021. Danach geht das Projekt in die Landesmittelfinanzierung über.

### Finden Sie die Arbeit mit den Altersstufen der 7. und 8. Klassen passend oder wäre eine Praxisberatung auch beispielsweise in der Klasse 9 ratsam?

Die Arbeit des Praxisberaters umfasst ja die Berufsorientierung der Schüler\*innen, die dann mit der 9. Klasse in die Entscheidungsphase übergeht. In dieser Phase ist die Bundesagentur für Arbeit dann zuständig und übernimmt den Staffelposten der Praxisberater, die diesen schon mit einigen Informationen zusammen mit dem / der jeweiligen Schüler\*in gefüllt haben.

### Kam die Idee zum Tag der Ausbildung und der Berufmesse in Ottendorf-Okrilla von Ihnen oder auf Wunsch der Schülerinnen und Schüler?

Naja, nach einem Besuch der Karriere Start Messe im Jahre 2018 hatte ich die Idee, so eine Messe (nur kleiner) direkt an die Oberschule zu holen, ohne im gewohnten Umfeld der Schule und der Klassenräume zu bleiben, daher in der Sporthalle. Und dann eben nicht mit Unternehmen aus ganz Deutschland, sondern eher regional bzw. ortsansässige Firmen dazu einzuladen. Unterstützung dafür bekam ich vom Gewerbeverein Ottendorf-Okrilla als Veranstalter der Berufmesse und konnte als organisierendes Organ die Ausbildungskampagne Onkel Sax gewinnen. Dann galt es noch einen Namen zu finden, den wir dann im „Tag der Ausbildung Ottendorf-Okrilla“ schnell beisammen hatten.

### Haben die Betriebe vor Ort auf Ihre Anfrage hin gleich mit Begeisterung reagiert oder war doch etwas Überredungskunst gefordert?

Beides. Einige waren sofort Feuer und Flamme. Bei anderen musste ein wenig geworben werden und auch die Vorzüge für die Unternehmen aufgezeigt werden. Aber grundsätzliche Ablehnung gab es keine. Nach der ersten Durchführung in 2019 kamen aber schon Betriebe von allein auf mich zu, weil sie davon gehört oder gelesen haben.

### Das Ausbildungsangebot ist in den letzten Jahren stark angestiegen, der Nachwuchs hat quasi die Qual der Wahl, muss dafür aber seine Stärken und Fähigkeiten abwägen. Wie helfen Sie den Oberschülern dabei?

Die Arbeit als Praxisberater beginnt ja mit einer Stärkenanalyse, der Potenzialanalyse nach AC Profil Sachsen, danach wird dies mit den Schülern und Eltern ausgewertet und mit Hilfe eines Entwicklungsplanes die Arbeit mit diesen Potenzialen nach dem Prinzip „Stärken stärken“ trainiert. Dabei schaut man natürlich auch, dass die Informationen über Ausbildungsberufe und natürlich das haptische Ausprobieren nicht vergessen, sondern eher in den Vordergrund gerückt wird.

### Auch an anderen Oberschulen unterstützen Praxisberater, deren Einsatz durch den Europäischen Sozialfond finanziert wird, den Lehrkörper.

#### Beraten Sie sich als Praxisberater auch untereinander?

Natürlich. Es gibt regelmäßig Kooperations- oder sogenannte Transfer- und Austauschtreffen. Zum 2. Tag der Ausbildung Ottendorf-Okrilla waren vier weitere Praxisberater mit einigen ihrer interessierten Schüler\*innen zu Gast.

Auch kann man Betriebserkundungen, solche Messen oder andere berufsorientierende Veranstaltungen gemeinsam besser planen.

### Kindern und Jugendlichen die Berufswelt zu öffnen, Einblicke zu gewähren und regionale Unternehmen vorzustellen, dieser Weg hat sich in den letzten Jahren etabliert. Ist dies schon das Optimum oder schweben Ihnen noch andere Ideen vor?

Das ist eigentlich ein sehr guter Anfang. Ich persönlich favorisiere auch das Kennenlernen-dürfen im praktischen Bereich. Dafür müsste es noch mehr Ideen und Angebote geben ... so wie früher im PA- oder UTP Unterricht ...

### Wie denken Sie über die Aussage von Kultusminister Christian Piwarz zur Etablierung der Praxisberater an Gymnasien?

Das ist eine sehr gute Idee, meiner Meinung nach längst überfällig. Wie viele Gymnasiasten studieren denn nach ihrem Abi bzw. wie viele von ihnen erlernen danach in einer normalen Ausbildung ihren Beruf und konnten sich gar nicht so gut darauf vorbereiten wie die Oberschüler? Volle Unterstützung dafür.

Vielen Dank für das nette Interview und weiterhin viel Erfolg bei Ihrer Praxisberatung an der Oberschule Ottendorf-Okrilla.

Text: Red.; Foto: Sebastian Sende

## Termin Tipp zur Berufswahl:

Tag der Ausbildung für technische Berufe - im BSZ Radeberg  
Sonnabend, 14. März 2020 von 9.30 - 12.30 Uhr

## Weltnerientag am Donnerstag, 12. März 2020 (WKD 2020)

**Nierengesundheit: Schützen Sie Ihre Nieren!**

Die Nierenerkrankung ist eine nicht übertragbare Krankheit (NCD) und betrifft derzeit weltweit rund 850 Millionen Menschen.

Jeder zehnte Erwachsene leidet an einer chronischen Nierenerkrankung (CNI). Die globale Belastung durch CNI nimmt zu und wird voraussichtlich bis 2040 die fünfthäufigste Ursache für weltweit verlorene Lebensjahre sein. CNI ist eine Hauptursache für sehr hohe Gesundheitsausgaben. Die Kosten für Dialyse und Transplantation betragen 2 - 3% des jährlichen Gesundheitsbudgets in Ländern mit hohem Einkommen. Entscheidend ist, dass eine Nierenerkrankung verhindert und das Fortschreiten zur Nierenerkrankung im Endstadium verzögert werden kann, wenn eine rechtzeitige Diagnose und eine frühzeitige Behandlung erfolgt. In diesem Jahr wird der Weltnerientag das Bewusstsein für die zunehmende Belastung durch Nierenerkrankungen weltweit schärfen und das Streben nach Nierengesundheit für jedermann überall fördern. Die Kampagne 2020 unterstreicht insbesondere die Bedeutung vorbeugender Maßnahmen zur Abwendung des Auftretens und Fortschreitens von Nierenerkrankungen.

### Nierengesundheit ist Motto des Weltnerientages 2020

Nierenerkrankungen tragen erheblich zu einer erhöhten Morbidität und Mortalität bei anderen Krankheiten und Risikofaktoren bei, darunter Herz-Kreislauf-Erkrankungen, Diabetes, Bluthochdruck, Fettleibigkeit sowie Infektionen wie HIV, Malaria, Tuberkulose und Hepatitis.

### Herausforderungen für die Nierengesundheit: Unterschiede und Zugang

Trotz der weltweit zunehmenden Häufigkeit von Nierenerkrankungen gibt es eine weltweite Ungleichbehandlung. Nierenerkrankungen ergeben sich häufig aus den sozialen Bedingungen, unter denen Menschen geboren werden, wachsen, leben, arbeiten und alt werden. Armut, geschlechtsspezifische Diskriminierung, mangelnde Bildung, Berufsfahrten und Umweltverschmutzung erhöhen das Risiko. Die Transplantation gilt als die kostengünstigste Behandlung bei chronischem Nierenversagen. Sie benötigt jedoch große Investitionen und erfordert hochspezialisierte Teams sowie die Verfügbarkeit von Organspendern. Ohne verfügbare Dialysezentren ist sie nicht möglich. Vorbehalte gegen die Organspende und fehlende Infrastruktur sind in vielen Ländern die Hürden, weshalb die Dialyse immer noch die Standardoption ist. In vielen Ländern fehlen außerdem oft spezifische Vorgaben für das Screening, die Prävention und die Behandlung von Nierenerkrankungen.

### Was wir benötigen

In diesem Jahr möchte der Weltnerientag das Bewusstsein für weltweit steigende Belastungen durch Nierenerkrankungen steigern und die Notwendigkeit hervorheben, Prävention und das Management von Nierenerkrankungen zu verbessern.

### Nierengesundheit - für Alle und Überall -

Voraussetzung hierfür ist auch eine Absicherung durch Krankenversicherungen zur Vorbeugung und frühzeitigen Behandlung von Nierenerkrankungen. Insbesondere fordert der Weltnerientag alle auf, sich in jedem Land für konkrete Maßnahmen zur Verbesserung der Nierenversorgung einzusetzen:

- Förderung einer gesunden Lebensweise (Zugang zu sauberem Wasser, Bewegung, gesunde Ernährung, Tabakkontrolle). Durch Prävention können viele Nierenerkrankungen verhindert oder verzögert werden.
- Das Screening von Individuen mit hohem Risiko sowie eine frühzeitige Diagnose und Behandlung sind kostengünstig, um Nierenerkrankungen im Endstadium zu verhindern oder zu verzögern.
- Sicherstellung, dass Nierenpatienten grundlegende Gesundheitsdienste erhalten, die sie benötigen (z. B. Blutdruck- und Cholesterinkontrolle, wichtige Medikamente), um das Fortschreiten der Krankheit zu verzögern, ohne in finanzielle Schwierigkeiten zu geraten.
- Forderung nach transparenten Richtlinien für einen gerechten und nachhaltigen Zugang zu fortschrittlichen Gesundheitsdiensten (z. B. Dialyse und Transplantation) und einen besseren finanziellen Schutz (z. B. Subventionen), sobald mehr Ressourcen zur Verfügung stehen.
- Nehmen Sie an unserem Aufruf zur Nierengesundheit für alle Menschen teil!  
Quelle(n) und Quellenangaben: <http://www.world-kidneyday.org/2018-campaign/2018-wkd-theme/>

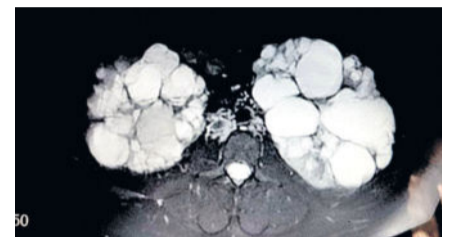
### Zystennieren - eine der häufigsten, genetischen Erkrankungen

„Familiäre Zystennieren“ ist eine der seltenen und vererbten Nierenerkrankungen. Bei den Betroffenen bilden sich mit Flüssigkeit gefüllte Zysten in den Nieren. Die einzelnen Zysten können dabei unterschiedlich groß werden, von



Die Mitglieder des Vereins PKD - Familiäre Zystennieren.

der Größe einer Erbse bis hin zu der Größe einer Orange, wodurch sich die Nieren stark vergrößern und damit auch andere Organe beeinträchtigen können. Sinkt im Laufe der Erkrankung die Nierenfunktion soweit ab, dass die Nieren ihre Aufgaben nicht mehr selbst bewältigen können, wird die betroffene Person dialysepflichtig oder eine



Aufnahme von Zystennieren.

Nierentransplantation wird notwendig. Frühzeitiges Handeln ist wichtig. Nur wer informiert ist hat die Chance, den Krankheitsverlauf durch eigenes Handeln zu verlangsamen.

Der Verein PKD Familiäre Zystennieren e.V. unterstützt die Betroffenen und deren Angehörige und setzt sich für die Forschung auf dem Gebiet der Zystennieren-Therapie ein.

**In eigener Sache:** Ich habe Zystennieren und weiß, was für einen Weg Betroffene gehen müssen. Die Diagnose ist der erste Moment, wo man sich damit auseinandersetzen sollte. Inzwischen wird ja geforscht und es gibt zumindest Ansätze, den Verlauf etwas zu verlangsamen. Es werden Studien zu so vielen Erkrankungen durchgeführt und für diese Krankheit gibt es einfach keine wirkliche Hilfe. Das kann und will man erst einmal nicht begreifen. Hinzu kommt die Unwissenheit vieler Ärzte zu dieser Erkrankung. In den Jahren vor der Transplantation habe ich viele Ärzte und Krankenhäuser, als Patient, kennengelernt. Fazit daraus: ich hatte Angst, mal nicht in der Lage zu sein, zu sagen, was ich an Medikamenten nehmen darf und was nicht. Ein Großteil der Ärzte wissen z.B. auch nicht, dass man erst dann evtl. auf die Warteliste für eine Nierentransplantation kommt, wenn man an der Dialyse ist. Natürlich war ich auch öfter in der Notaufnahme, wenn mein Bauch so extrem anschwellt, oder der Blutdruck über lange Zeit sehr hoch war. Manchmal benötigt man einfach Hilfe, hat auch Angst. Kommentare wie: „... mit 50 hat man schon mal hohen Blutdruck. Finden sie, das ist etwas, um 20.30 Uhr in eine Notaufnahme zu kommen?“ oder „... in ihrem Alter schwanger?“ sind nicht sehr ermutigend. Dann machen sie Ultraschall und plötzlich ändert sich der Ton. In solchen Momenten wünschte ich diesen Menschen, einfach einmal mit mir zu tauschen. Allerdings gab es auch sehr nette und bemühte Ärzte und Pfleger!!! Ich hatte / habe z.B. einen super Nephrologen in Dresden und einen fantastischen Hausarzt, welche mich betreuen und mir zur Seite standen / stehen. Ohne meine Familie und meine Freunde, insbesondere jedoch meinen Mann, meine Kinder und meine Eltern hätte ich all das nicht so durchgestanden.

In unserer Gesellschaft merkt man sehr schnell, was man noch „wert“ ist, wenn man keine 100% mehr bringen kann. Da zählt es nicht, was man bis dahin geleistet hat. Diese Erkrankung hat, zumindest vorübergehend, mein ganzes Leben verändert. Job weg, sogenannte Freunde weg, ständig Schmerzen, Einschränkungen im gesamten Alltag bis hin zum sozialen Rückzug. Warteliste auf eine neue Niere: ca. 10 Jahre. Eine dieser riesigen Zystennieren musste auf Grund von Problemen entfernt werden. Dialyse sollte folgen. Es war für mich ein grausamer Gedanke, der mich vollkommen runterzog. Doch mein Mann sagte, er wolle mir eine seiner Nieren spenden, wenn es passt. Hoffnung, Freude und Angst kamen hoch. Was, wenn ihm was passiert - ich muss nicht an die Maschine ... meine Gedanken liefen auf Hochtouren. Wir wurden intensiv durchgecheckt, mussten zum Psychologen, zur Ethikkommission ... und es passte. Bis zum letzten Moment habe ich gezögert, mein Mann hat mich überzeugt, dass er es wirklich möchte und sie mir aus Liebe schenkt. Dieses Geschenk trage ich jetzt seit fast 2 Jahren in mir und es funktioniert super. Auch meinem Mann geht es, Gott sei Dank, inzwischen wieder gut und meine / unsere Lebensqualität hat sich bereits deutlich gebessert. Ich bin ihm unendlich dankbar für dieses Geschenk! Die Nebenwirkungen der Medikamente sind krass, aber gemeinsam mit meinen Ärzten arbeiten wir dran.

**Wir danken Ina Chleborad aus Radeberg für diesen interessanten Artikel mit einem ganz persönlichen Einblick in ihren Erfahrungsbericht.**



# EKZ Radeberg bekommt eine Rundum-Erneuerung

Lange wurde nur von Plänen gesprochen, Termine verschoben, Anträge gewälzt und ein Geschäft nach dem anderen kehrte dem Radeberger Einkaufszentrum an der Badstraße den Rücken. Zuletzt schlenderten die Kunden durch die recht leergefegte Passage und viele fragten sich: wann geht der Umbau nun endlich los und was wird hier passieren? Nun ist der Wandel an der Badstraße allmählich sichtbar. Steht man hinten an der Laderampe des ehemaligen Getränkehandlers, kann man mittlerweile durch die halbe Ladenzeile blicken und auch am vorderen Haupteingang gelingt der Blick durch die ehemalige Konsumhalle bis fast zur Badstraße. Bauleute und Handwerker reißen alles raus, denn das Gebäude



wird entkernt, saniert und erhält eine bauliche Modernisierung. Nach der Frischekur und wenn dem Zeitplan nichts dazwischen kommt, sollen die Kunden bereits im November durch das „Silberberg-Center“ flanieren und schon erste Weihnachtsgeschenke einkaufen können.

Text & Fotos: Red.

# Neue Satzung beim SV Einheit Radeberg beschlossen

Am 07. Februar 2020 wurde in der Jahreshauptversammlung des SV Einheit Radeberg eine neue Vereinssatzung beschlossen. Neben organisatorischen Anpassungen stellte der Vorsitzende H. Dannehl den Inhalt der Präambel vor. Darin verpflichten sich alle Mitglieder des Vereines u.a. zu parteipolitischer und religiöser Neutralität. Sie wenden sich entschieden gegen Intoleranz, Rassismus, Antisemitismus und jede Form von politischem oder sonstigem Extremismus.

Sie stehen ein für ein offenes und wertfreies Miteinander und fördern die Inklusion behinderter und nichtbehinderter Menschen, die Gleichberechtigung der Geschlechter sowie die Integration von Menschen mit Zuwanderungshintergrund. Die anwesenden Mitglieder stimmten in der Diskussion überein, dass dieses festgeschriebene Leitbild auch bisher im Verein gelebt wurde. Menschen mit Zuwanderungshintergrund konnten und können Fußball und Volleyball im Verein spielen. Mit der Bildung einer Tischtennisgruppe wird ab 2017 die Inklusion behinderter und nichtbehinderter Menschen aktiv praktiziert.

Auf Grund des Berichtes des Vorstandes und des Kassenprüberberichtes wurde der Vorstand für das Jahr 2019 entlastet. Dank unserer Sponsoren steht der Verein finanziell gesichert da und kann somit seinen Mitgliedern die sportliche Betätigung sichern.

Es gibt Gedanken und Ideen das sportliche Angebot, im Rahmen der Möglichkeiten, für die Einwohner von Radeberg und Umgebung zu erweitern.

Im Gespräch ist der Aufbau einer Einradgruppe und einer Kindergruppe für modernen Tanz. Ältere Radeberger werden sich daran erinnern, dass in Radeberg, aktiv und erfolgreich Kunstradfahren und Radball betrieben wurde. Wenn Bedarf besteht, der SV Einheit Radeberg ist für neue Ideen offen. **Heinz Geißler, Geschäftsführer**

# Deutscher Bundesrat stimmt Bußgelderhöhung zu

Am 14.02.2020 stimmten die Abgeordneten des Bundesrates der aktuellen StVO-Novelle zu, allerdings unter der Bedingung zahlreicher Änderungen. So werden die verschiedenen Verkehrsdelikte zukünftig höher geahndet und auch die Regelungen zum Führerscheintzug sollen verschärft werden. Stimmt der Bundestag dieser Empfehlung zu, könnte der neue Bußgeldkatalog bald in Kraft treten.

Im Fokus stehen dann beispielsweise mehr Sicherheit für den Radverkehr durch die Erhöhung des Mindestabstandes beim Überholen, steigende Bußgelder für Falschparken und Anpassungen der Bußgeldregelung bei Vergehen im Straßenverkehr u. a. durch überhöhte Geschwindigkeit. In gleichem Beschluss sprach sich der Bundesrat gegen ein

Tempolimit auf Autobahnen aus. Das Bundesverkehrsministerium hat bereits angekündigt, dass es die vom Bundesrat beschlossenen Änderungen schnellstmöglich umsetzen und den konsolidierten Text im Bundesgesetzblatt verkünden wird. Dann soll die Verordnung nach der Verkündung in Kraft treten. Dann gelten unter anderem folgende Anpassungen:

- *Geschwindigkeitsüberschreitung außerorts:*  
 bis 10 km/h = 20 Euro (bisher 10 Euro)  
 11 bis 15 km/h = 40 Euro (bisher 20 Euro)  
 16 bis 20 km/h = 60 Euro (bisher 30 Euro)  
 21 bis 25 km/h = 70 Euro und 1 Punkt  
 ab 26 km/h = Bußgeld, Punkt(e) und Fahrverbot

- *Geschwindigkeitsüberschreitung innerorts:*  
 bis 10 km/h = 30 Euro (bisher 15 Euro)  
 11 bis 15 km/h = 50 Euro (bisher 25 Euro)  
 16 bis 20 km/h = 70 Euro (bisher 35 Euro)  
 21 bis 25 km/h = 80 Euro und 1 Punkt  
 ab 21 km/h = Bußgeld, Punkt(e) und Fahrverbot

- *Deutlich höhere Bußgelder für Falschparken und Lärmbelästigung*

Noch gilt der bisherige Bußgeldkatalog bei Ver-



Das vorgeschlagene Tempolimit auf Autobahnen bekam im Bundesrat keine Mehrheit. Dafür soll der Bußgeldkatalog durch zahlreiche Änderungen angepasst und damit die Strafen für Verstöße erhöht werden. Raser könnten somit schneller ihren Führerschein verlieren.

stoßen gegen die StVO. Wann das neue Gesetz rechtskräftig ist, steht noch nicht fest. Trotzdem gilt natürlich immer, sich an die Verkehrsregeln zu halten, defensiv zu fahren und gegenseitige Rücksichtnahme walten zu lassen. Immerhin hat sich das Verkehrsaufkommen in den letzten Jahren drastisch erhöht, sodass sich beispielsweise die Zahl der Verkehrsteilnehmer im Vergleich zu den Nachwendejahren stark erhöht hat.

Text: Red.

Foto: pixabay (Jakub Orisek)

**Auto-Service Grätsch**  
 Meisterbetrieb der KFZ-Innung  
 Super Service, fair im Preis!  
 Bei uns ist Ihr Auto in guten Händen.  
 ++ Karosserie +++ Mechanik +++ Klimaservice ++  
 +++ Reifen +++ u.v.m. +++  
 Seifersdorfer Str. 27a Tel. 03528/443540  
 01465 DD-Schönborn Mobil: 0172/6036250  
 www.autoservice-graetsch.de

**Jetzt bei uns**  
**Der neue Ford Puma.**  
**FORD PUMA TITANIUM**  
 Ford Navigationssystem inkl. Ford SYNC 3, Pre-Collision-Assist inkl. Auffahrwarnsystem, Verkehrsschild-Erkennungssystem, Fahrspur-Assistent, Geschwindigkeitsregelanlage, Klimaanlage manuell, Leichtmetallräder 17"  
 Bei uns für  
**€ 20.990,-<sup>1</sup>**

Kraftstoffverbrauch (in l/100 km nach § 2 Nrn. 5, 6, 6a Pkw-EnVKV in der jeweils geltenden Fassung): Ford Puma Titanium: 5,5 (innerorts), 4,1 (außerorts), 4,6 (kombiniert); CO<sub>2</sub>-Emissionen: 106 g/km (kombiniert).

**MGS**  
 MOTOR GRUPE SACHSEN  
 GMBH & CO. KG  
 www.mgs-sachsen.de

01099 Dresden  
 Fischhausstraße 15  
 Tel.: 0351 / 811 99 86-0  
 Fax: 0351 / 811 99 877-69  
 01445 Radebeul  
 Meißner Straße 11  
 Tel.: 0351 / 839 397-0  
 Fax: 0351 / 839 397-30

Beispielfoto eines Fahrzeuges der Baureihe. Die Ausstattungsmerkmale des abgebildeten Fahrzeuges sind nicht Bestandteil des Angebotes. Gilt für Privatkunden. Gilt für einen Ford Puma Titanium 1.0-l-EcoBoost-Benzinmotor 92 kW (125 PS), 6-Gang-Schaltgetriebe, Start-Stopp-System, Euro 6d-TEMP EVAP ISC.

**DER NEUE SKODA OCTAVIA.**  
  
**SKODA**  
 Premiere am 28.03.2020

## Einfach souverän.

Sie wissen genau, was Sie wollen? Dann lernen Sie jetzt ein ganz besonderes Fahrzeug kennen: den Neuen SKODA OCTAVIA. Er bietet viele clevere Ideen, großzügiges Kofferraumvolumen und mehr serienmäßige Highlights als je zuvor. So überzeugt er mit der Zwei-Zonen-Klimaanlage Climatronic, dem Frontradarassistenten inkl. City-Notbremsfunktion und dem virtuellen Cockpit. Freuen Sie sich auch auf neue optionale Extras wie das Head-up-Display, das die für Sie relevanten Informationen direkt auf die Windschutzscheibe des Neuen OCTAVIA projiziert. Der Vorverkauf hat bereits begonnen! Wir freuen uns auf Sie! Ihr SKODA Team Radeberg! Erleben Sie seine Premiere am **28.03.2020**. SKODA. Simply Clever.

Abbildung zeigt Sonderausstattung gegen Mehrpreis.

**AUTOHAUS AM SILBERBERG GMBH & CO. KG**  
 An der Ziegelei 11, 01454 Radeberg  
 Tel.: 03528482084, Fax: 03528482050  
 info@radeberg-skoda.de, http://www.radeberg-skoda-auto.de

# Kfz-Fachbetriebe ganz in Ihrer Nähe

**Bosch Car Service Grünberg**  
 - FREIE WERKSTATT -

## Kompletter Service rund ums Auto

Kantor-Pech-Straße 10a Telefon 035205 54616  
 01454 Wachau OT Lomnitz Fax 035205 72210

**Service rund um's Auto**  
**André Kluge** Karosseriebaumeister  
 Dresdener Str. 43 • 01454 RADEBERG

**Telefon: 03528/44 35 12**

Unfallinstandsetzung aller PKW und Kleintransporter

**Bäumler** Automobile Radeberg  
 01454 RADEBERG, Dresdener Straße 49a  
 Telefon 03528/ 44 34 69, Fax 03528/ 41 76 23  
 www.baemler-automobile.de

**XL TEXTIL WASCH STRASSE** 2,8m

Sauber waschen in Radeberg  
 FREIE WERKSTATT  
 TAUCHMANN-AUTOSERVICE  
 Badstraße 75 - Telefon 03528 / 44 27 05

## Automobile Radeberg

Pillnitzer Str. 34 01454 Radeberg  
 Tel. 03528/ 44 32 21 Fax 48 07 14  
 freie Werkstatt  
 Karosseriearbeiten aller Typen  
 24-h-Abschleppdienst  
 www.automobile-radeberg.de

**Autohaus Pietzsch**  
 KARBOSERIE-SPEZIALBETRIEB • FORD HÄNDLER  
 ■ Neuwagen ■ Zulassung ■ Leasing & Finanzierung  
 ■ Versicherung ■ Kundendienst ■ Ford-Shop  
 ■ Gebrauchtwagen ■ Mietwagen ■ TÜV / DEKRA / HU  
 01454 Radeberg - An der Ziegelei 13 - Tel. 03528/ 44 31 91

## Reparatur aller Pkw-Typen

# AUTOHAUS GIERTH

Pillnitzer Straße 18, 01454 Radeberg, Tel. 03528/443847  
 Neu- u. Gebrauchtwagen • Unfallreparatur • Reifenservice

**REIFEN MIETH**

Ihre Fachwerkstatt für Reifen und Autoservice!  
 Badstraße 71 • 01454 Radeberg • Telefon 03528/ 44 31 23  
**HU/AU - mittwochs und freitags**  
 Achsvermessung

## Meisterbetrieb der Kfz-Innung - Freie Werkstatt

**Hellmann Automobiltechnik UG**  
 • KFZ-Reparaturen aller Art  
 • Unfallinstandsetzung • Klimaanlageanwendung  
 • Reifendienst • Achsvermessung • TÜV / AU • DEKRA  
 Michael Hellmann • Hauptstraße 62 • 01454 Wachau  
 Tel. (03528) 41 67 28 • Fax (03528) 41 95 70



# Tipps & Termine

**Stellwerk e.V.**

**Projekt „Lock-o-motive“**  
Heidestr. 70, Gebäude 303,  
01454 Radeberg  
www.lock-o-motive.de  
*Wir sind ein offener Treff für Kinder und Jugendliche und freuen uns,*  
wenn ihr vorbei schaut!  
Unser Thema im März 2020 - **Frühlingserwachen**

- 10.03. 14.30 - 16.30 Uhr  
Fahrradwerkstatt -  
Pflegen und Warten
- 11.03. 15.00 - 17.00 Uhr  
Kreativwerkstatt -  
Nudeln mal anders
- 12.03. 14.30 - 17.30 Uhr  
Holzwerkstatt -  
Eure Ideen sind gefragt
- 12.03. 16.00 - 18.00 Uhr  
Musikwerkstatt -  
Rhythmusübungen
- 13.03. 16.00 - 18.00 Uhr  
Modellleisenbahnwerkstatt -  
Quatschnachmittag bei LOM

### Frühlingskonzert in Langebrück

Der Nicodéchor Langebrück lädt am Samstag, dem 14.03.2020, um 15.00 Uhr zu einem Frühlingskonzert in das Bürgerhaus Langebrück ein. Unter der musikalischen Leitung von Thomas Rathemacher und gemeinsam mit dem Männerchor Cunnersdorf 1894 Ottendorf-Okrilla e.V. werden fröhliche und besinnliche Lieder zum Zuhören und Mitsingen dargeboten. Der Eintritt ist frei.

**Nicodéchor Langebrück e.V.**

### Schau rein!

**Am 11. März 2020 -  
Wohnstätte Haus  
am Karswald**

Du interessierst dich für die Arbeit in sozialen Bereichen? Du möchtest mit Menschen arbeiten? Du hast keine Scheu, auf Menschen zuzugehen, die „anders“ sind und suchst Herausforderungen?

Beim „Schau-rein-Tag“ kannst du uns besuchen und Einblicke in die Betreuung, das Leben und die Pflege von Menschen mit Handicap bekommen. Wir zeigen dir, wie die Berufe Heilerziehungspfleger\*in, Sozialpädagoge\*in, Altenpfleger\*in, Gesundheits- und Krankenpfleger\*in, Sozialassistent\*in und Ergotherapeut\*in im Arbeitsalltag aussehen.

Wohnstätte Haus am Karswald, Hufelandstraße 15 in 01477 Arnsdorf 09.00 bis ca. 14.00 Uhr Haus Linde, Konferenzraum

Anmeldung: www.schau-rein-sachsen.de Ansprechpartner in der Wohnstätte: Frau Rita Jahn (jahn@hausamkarswald.de)

**„Yuli“ - Leidenschaftlicher  
Tanzfilm in der Kinobar  
6. und 7. März, 20.30 Uhr -  
Drama - F/GB/Kuba/Spain.  
2019 - 110 Min - ab 6 Jahre**

Lebensgeschichte des Kubanischen Ausnahmestänzers Carlos Acosta, der auf den Straßen von Havanna aufwuchs und zum Star des renommierten Royal Ballett in London wurde. Carlos Acosta - der sich in diesem Film selbst spielt - wächst in Havanna in einem armen Umfeld auf. Sein Vater Pedro (Santiago Alfonso), Sohn einer Sklavin, arbeitet als Truck-Fahrer und erzieht den Sohn streng und auch mit Gewalt, die Mutter leidet an häufigen Krankheiten. Oft treibt sich Acosta auf der Straße herum. Von seinem Vater, der ihn immer nur Yuli nennt, wird der Junge jedoch gezwungen, die staatliche Ballettschule zu besuchen. Nur langsam erkennt auch der Junge, welches Talent in ihm steckt. Von seiner Mentorin Chery bekommt der junge Balletttänzer schließlich ein Stipendium angeboten. Als Yuli verlässt er seine Heimat und bereist die Bühnen der Welt. Im Alter von 25 kommt er schließlich

an das Royal Ballett in London. Carlos Acosta wird der erste schwarze Tänzer, der einen Romeo spielt. Er begeistert das Publikum. Doch sein Heimweh ist geblieben. Erst nach langen Jahren kommt Acosta nach Kuba zurück.

**www.kino-radeberg.de**

### Börsenstammtisch Dresden-Langebrück

Am 10.03.2020 findet 19.00 Uhr im Hotelrestaurant „Zur Post“ in Langebrück der nächste Börsenstammtisch statt. Am Themenabend werden wir uns bevorzugt mit China-Aktien und dem gravierenden Einfluss des Corona-Virus auf den Weltaktienmarkt beschäftigen. Die chinesische Wirtschaft verfügt über einen riesigen Inlandsmarkt, wächst seit Jahren überproportional und expandiert auch zunehmend nach Westeuropa. (z. B. Neue Seidenstraße!) Neben stark kapitalisierten Global Playern werden auch 8 stark wachsende Chinaaktien aus dem Start-up-Bereich mit Verdopplungspotential vorgestellt. Zuhörer und Interessenten sind zu dieser hochaktuellen Thematik herzlich eingeladen.

**Rainer Korf,**

### Börsenstammtisch Dresden-Langebrück

**Bekanntmachung der  
Jagdgenossenschaft Lomnitz  
EINLADUNG zur Versammlung  
der Jagdgenossenschaft Lomnitz**

Unsere nächste Versammlung findet am Freitag, dem 20.03.2020, um 19.00 Uhr im Bürgerhaus statt. Dazu werden alle Eigentümer bejagbarer Flächen herzlich eingeladen. Bei Erbengemeinschaften bitte einen bevollmächtigten Vertreter benennen.

#### Tagsordnung:

1. Begrüßung
  2. Bericht des Vorstandes
  3. Kassenbericht
  4. Entlastung des Vorstandes
  5. Bericht der Jäger
  6. Sonstiges
- Bitte zeigen Sie aktuelle Veränderungen Ihrer Besitzverhältnisse an jagdlich genutzten Flächen an. Für Essen und Getränke ist gesorgt.

**Der Vorstand**

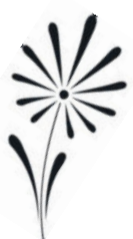
**Museum Schloss Klippenstein  
Samstag, 7. März 2020, 15.00 Uhr -  
Die Welt in 3D - Bilder zum Anfassen**

Begeben Sie sich auf Schloss Klippenstein Radeberg auf eine imaginäre Reise und tauchen Sie in Städte und Orte ein, die Ihnen wie zum Greifen nahe erscheinen. Sechs kurze, gut gemachte 3D-Tonbildschauen der Raumbildfreunde Sachsen e.V. bieten ein besonderes Erlebnis. Die erforderlichen Polfilterbrillen stellen die Raumbildfreunde zur Verfügung. Barockgarten Zabeltitz (Jürgen Krusche), Grainau in Oberbayern (André Mitulla), Stippvisite in Los Angeles (Dr. Frank Lorenz, Leipzig), Schottland (Ringo Schneider). vAlso: Brillen auf und los geht's! Eintritt wird verlangt.

**VERKEHRSTEILNEHMERSCHULUNGEN  
im Rahmen des DVR - Programm  
„SICHER MOBIL“**

10.03.2020, Beginn: 19.00 Uhr  
FFW Ullersdorf - Kajo-Schommer-Platz 1,  
01454 Ullersdorf

### Danke



für einen stillen Händedruck,  
für tröstende Worte,  
gesprochen oder geschrieben,  
für alle Zeichen der Zuneigung,  
Liebe und Freundschaft,  
für die große Anteilnahme  
und das ehrende Geleit  
zur letzten Ruhestätte.

### Uwe Heller

In Liebe und Dankbarkeit  
Seine Birgit  
Töchter Antje und Annett  
im Namen aller Angehörigen

Radeberg, im März 2020



*Obwohl wir Dir die Ruhe gönnen,  
ist voll Trauer unser Herz.  
Dich leiden sehen  
und nicht helfen können,  
war für uns der größte Schmerz.*

In Liebe und Dankbarkeit  
nehmen wir Abschied  
von meiner Frau,  
meiner lieben Mutti, Schwester,  
Schwägerin und Tante, Frau

### Gisela Schöne

geb. 06.01.1942 gest. 27.02.2020

Du wirst in unseren Herzen sein  
Ihr Ehemann Wolfgang  
Ihre liebe Tochter Annett  
sowie alle Verwandten

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Freitag, dem 20.03.2020, 12.30 Uhr auf dem Friedhof in Radeberg statt.

12.03.2020, Beginn: 19.00 Uhr  
Pension Görner - Lotzdorfer Str. 64,  
01454 Radeberg  
Thema: Neues zur StVO

**Roland Rosenkranz**

### Informationsveranstaltung für Verkehrsteilnehmer

Am 17.03.2020, um 18.30 Uhr  
im Sportheim Radeberg  
Thema: Information StVO, Diskussion

### Ihre Kreisverkehrswacht Kreisverkehrswacht Bautzen e.V.

### Mehrgenerationenzentrum Radeberg

Montag, 09.03. 17.30 Uhr  
Bauch-Beine-Po Gymnastik  
Dienstag, 10.03. 09.00 Uhr  
Baby-Kleinkindertreff mit Frühstück  
Mittwoch, 11.03. 09.30 Uhr  
Themenrunde mit Frühstück  
Donnerstag, 12.03. 14.00 Uhr  
Yogilates  
Donnerstag, 12.03. 17.00 Uhr  
Rommé

### Termentipp in der Kleiderkammer des Bündnis Radeberger Land e.V.:

Passionsandacht „An den wunden Punkten des Lebens“ am 11.03.2020, um 19.00 Uhr.

### Seniorentreff der Volkssolidarität Langebrück

Bis auf die Veranstaltungen am 16. März (Bertha-Dißmann-Abend) und die am 27. März (FASS) finden alle anderen des Seniorentreffs der Volkssolidarität Langebrück wie gewohnt im Café des Bürgerhauses statt.

### Veranstaltungsangebote Senioren Radeberg

Begegnungsstätte „Am Markt“

- 09.03. 14.00 Uhr  
Gedächtnistraining:  
Abwechslungsreiche  
Übungen zum Training der  
Hirnleistung in stressfreier,  
lockerer Atmosphäre
- 10.03. 13.30 Uhr  
Spielenachmittag  
Treff zum Brett-  
und Kartenspielen
- 12.03. 14.30 Uhr  
Kaffeenaachmittag -  
Singen mit Herrn Küchler

Begegnungsstätte „Am Heiderand“

- 09.03. 09.00 Uhr  
Zeichenzirkel  
13.30 Uhr  
Treffen zu Handarbeiten,  
miteinander reden und  
gemütlich eine  
Tasse Kaffee trinken
- 10.03. 17.30 Uhr  
Seniorentanz
- 10.03. 09.30 Uhr  
Gedächtnistraining
- 11.03. 14.00 Uhr  
Spielenachmittag
- 11.03. 10.00 Uhr  
Kegeln

- 12.03. 09.30 Uhr  
15.00 Uhr  
Senioren gymnastik  
„Rosen für unsere Frauen“  
Es lädt ein der VS Seniorentreff  
Radeberg-Süd e.V.  
Der „Kluge“ Stammtisch lädt ein...
  - 13.03. 17.00 Uhr  
08.45 Uhr  
Seniorentanz
- Seniorenclub Radeberg - Pulsnitzer Straße 67
- 10.03. 14.00 Uhr  
23.03. 14.00 Uhr  
Kaffeenaachmittag mit Diavortrag  
gemütlicher Kaffeenaachmittag

### Seniorentreff Großerkmannsdorf

*Liebe Seniorinnen und Senioren,*  
der Heimatverein Großerkmannsdorf e.V. lädt sehr herzlich zum Seniorentreff im Dorfgemeinschaftshaus Alte Hauptstraße 24 am Donnerstag, dem 19.03.2020, 14.00 Uhr ein.

**Auf Ihr Kommen freut sich der Vorstand**

# In ehrendem Gedenken

*Fürchte dich nicht, denn ich habe dich erlöst,  
ich habe dich bei deinem Namen gerufen,  
du bist mein.* Jes. 43,1



Wir nehmen Abschied  
von meinem geliebten Mann,  
unserem Vater, Schwiegervater,  
Opa, Bruder, Schwager, Onkel  
und Cousin, Herrn

### Herrmann Lemke

\* 03.12.1933 † 29.02.2020

In Liebe und Dankbarkeit  
Seine Brigitte  
Söhne Frank und Roland mit Familien  
im Namen aller Angehörigen

Der Trauergottesdienst findet am Dienstag,  
dem 10.03.2020, 11.30 Uhr  
auf dem Friedhof in Radeberg statt.

*Eine Stimme, die uns vertraut, schweigt.  
Ein Mensch, der immer für uns da war, lebt nicht mehr.  
Was bleibt, sind dankbare Erinnerungen,  
die uns niemand nehmen kann.*

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied  
von meinem lieben Mann, unserem herzensguten Vater,  
Schwieger Vater, Opa, Uropa, Bruder, Schwager und Onkel, Herrn

### Diethelm Tamme

\* 12. April 1937 † 22. Februar 2020

In stiller Trauer  
Seine Isolde  
Seine Kinder Gerald, Ute, Fred,  
Matthias, Ines, Carmen und Corina  
im Namen aller Angehörigen

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung  
findet am Montag, dem 9. März 2020, 13.00 Uhr  
auf dem Friedhof in Leppersdorf statt.

*Liebe Eltern, ohne euch ist es nicht mehr dasselbe wie es mal war.  
Ihr lebt für ewig weiter in unseren Herzen.  
Wir vermissen euch unsagbar. Viel zu früh habt ihr uns verlassen.*



### Katrin Zeiler geb. Huhle

\* 04.07.1963 † 18.02.2020

und

### Heiko Zeiler

\* 12.02.1964 † 12.02.2020

In Liebe, Dankbarkeit und stiller Trauer  
Sebastian Zeiler mit Timo  
Christian Zeiler mit Maja, Simon und Jana  
Brigitte und Sigmar Huhle  
Jutta Zeiler  
Sylvia Schöne mit Steffen und Melanie  
im Namen aller Angehörigen, Verwandten und Bekannten

Die Beisetzungen finden am 03.04.2020, um 13.00 Uhr in Langebrück statt.

*Wenn der Mensch sein Bestes getan hat,  
steht er doch erst am Anfang.  
Und wenn er zum Ende kommt, fehlt noch viel.*

In liebevoller Erinnerung nehmen wir nach dem plötzlichen  
und unerwarteten Tod Abschied von meinem lieben Ehemann,  
unserem lieben Vater, Schwiegervater und Schwiegersohn

### Hans-Werner Gebauer

\* 21. November 1950 † 21. Februar 2020

In stiller Trauer und Dankbarkeit  
Deine liebe Martina  
Deine Töchter Anke und Sylvia mit Nils  
Deine Schwiegermutter Gerda

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Freitag,  
dem 20. März 2020, um 13.00 Uhr in der Langebrücker Kirche statt.  
Von freundlichen Blumengrüßen bitten wir Abstand zu nehmen.

### Danksagung

Nachdem wir Abschied genommen haben von

### Harry Schwengner

geb. 05.11.1932 gest. 30.01.2020

danken wir herzlich allen Freunden  
und Bekannten, die ihre Anteilnahme  
auf vielfältige Weise zum Ausdruck brachten.  
Unser Dank gilt auch dem Bestattungshaus Winkler.

### In stiller Trauer

Ehefrau Ursula  
Sohn Ronald mit Christiane  
Enkel Christoph und Martin

Radeberg, im März 2020

*Tretet still zu meinem Grabe,  
nehmet Abschied, weint nicht mehr.  
Heilung konnte ich nicht finden,  
denn mein Leiden war zu schwer.*

Auch wenn der Tod als Erlösung kam,  
so schmerzt die Endgültigkeit.



Nach kurzer  
schwerer Krankheit  
nehmen wir Abschied  
von meinem geliebten Sohn,  
unserem lieben Vati,  
Schwiegervati, Opa,  
Lebensgefährten,  
Bruder, Schwager,  
Onkel und Cousin

### Andreas Ulbricht

geb. 09.01.1959 gest. 24.02.2020

In Liebe und Dankbarkeit  
seine liebe Mutti Erika  
sein Sohn Mario  
seine Tochter Doreen mit André und Nico  
seine Lebensgefährtin Evi mit ihren Kindern  
seine Schwestern mit ihren Familien  
sowie alle Angehörigen und Freunde

Die Trauerfeier mit anschließender  
Urnenbeisetzung findet am Freitag,  
dem 13.03.2020, 12.30 Uhr  
auf dem Friedhof in Großerkmannsdorf statt.

### MAX IRMISCH

Inhaber: R. Tietze

#### Grabmale

Urnensteine  
Formsteine  
Breitsteine  
aus Granit, Marmor und Terrazzo sowie Betonelemente

#### Bauelemente

Treppenbeläge  
Fensterabdeckung  
Mauerabdeckung

Seit 1928  
in Radeberg

Otto-Uhlig-Straße 13 a • 01454 Radeberg  
Telefon 03528/44 34 51 • Fax 03528/419 32 45

**Entdecken Sie  
die Möglichkeiten des Natursteins**  
ZEITLOS • EDEL • VIELFÄLTIG

### BESTATTUNGSINSTITUT MUSCHTER

Inhaber Benjamin Wolf  
www.bestattungsmuschter.de

#### Abschiedszeit - Der Trauer Raum geben

Wir sind jederzeit 24h für Sie da...  
**0176/ 218 70 876**

Hauptfiliale Radeberger Straße 5  
01458 Ottendorf - Okrilla  
Tel. 035205/ 542 25

Filiale Pulsnitz  
Robert-Koch-Straße 15  
01896 Pulsnitz  
Tel. 035955/ 712 823

### Bestattungsinstitut Uwe Schuster

Inh.: M. Klöber

**Tag & Nacht: (035952) 31 76 6**

Meisterbetrieb  
Rathausstraße 4 / 01900 Großeröhrsdorf  
www.bestattungsinstitut-schuster.de

Filiale 01896 Pulsnitz  
Robert-Koch-Str. 6a  
Tel. 035955 / 72 59 8

Filiale 01477 Arnsdorf  
Hauptstr. 11  
Tel. 035200 / 24 67 4

### WINKLER Bestattungshaus GmbH

**Tag und Nacht ☎ 03528/44 20 21**  
Pulsnitzer Straße 65a • 01454 Radeberg  
Fax 03528/41 71 15 • www.bestattungshauswinkler.de

**Bestattermeister  
im Familienunternehmen**

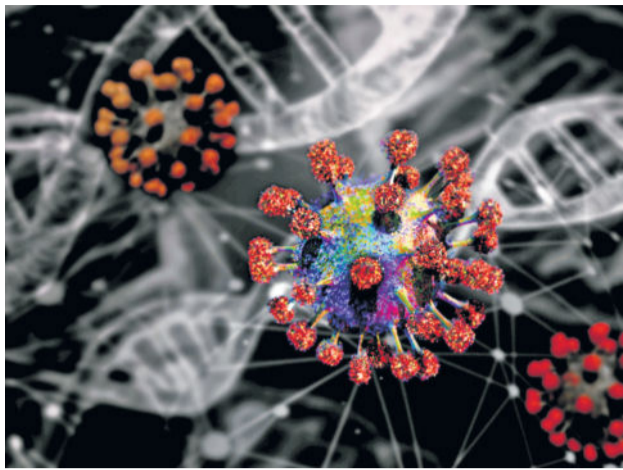
Bestattungsregelung zu Lebzeiten  
Sämtliche Beratungsgespräche werden  
auf Wunsch in Ihrem Haus geführt



# Steckbrief Coronavirus

## Bewusste Vorsorge ist besser als Panikmache

Das neuartige Coronavirus (2019-nCoV) beunruhigt die Menschen weltweit. Bislang haben sich über siebzigtausend Menschen in China infiziert, mehr als 1.900 Menschen sind gestorben (Stand: 18.02.2020) und viele Länder melden Erkrankungsfälle. Auch in Deutschland sind Erkrankungsfälle bestätigt worden. Wie groß ist die Gefahr durch das neue Virus? Und wie kann man sich schützen?



und sich so verbreitet. Zu Erkrankten sollte Abstand gehalten und allgemein aufs Händeschütteln verzichtet werden. Diese Maßnahmen sind angesichts der derzeitigen Grippezeit in Deutschland jedoch generell angeraten.

### Indirekter Schutz

Zu den indirekten Schutzmaßnahmen vor einer Coronainfektion, aber auch vor Grippeviren, gehört ein starkes Immunsystem unseres Körpers. Diesbezüglich sollte man einen übermäßigen Verzehr von Zucker, Alkohol, Tabak bzw. Stress und zu wenig Schlaf vermeiden. Gestärkt wird unser Immunsystem insbesondere durch die Vitamine B, C, und D bzw. Mineralstoffe Zink und Selen. Stellvertretend sind hierfür geeignete Lebensmittel sämtliche Kohlsorten, Paprika, Ingwer, Zwiebel, Knoblauch, Zitrone, Nüsse, frische Kräuter aber auch Obst wie Ananas und Kiwi.

Es gibt auch fertige Vitaminpräparate in der Apotheke.

### Die Symptome und Inkubationszeit

Das neue Coronavirus kann zu schweren Atembeschwerden, Lungenentzündungen und hohem Fieber führen. Die Krankheit beginnt mit Fieber, trockenem Husten, Abgeschlagenheit und Muskelschmerzen. Innerhalb von einer Woche tritt dann zunehmende Atemnot ein. Die Inkubationszeit wird auf drei bis sechs Tage geschätzt, die kürzeste beobachtete Inkubationszeit betrug einen Tag, die längste 14 Tage. Infizierte Personen (auch im Verdachtsfall) sollten unverzüglich möglichst erst mal telefonisch (damit keine weiteren Ansteckungen erfolgen) den Arzt kontaktieren und die weitere Diagnose bzw. Behandlung absprechen.

Eine Panik ist - bei Beachtung der genannten Vorsorgemaßnahmen - jedoch unbegründet. An einem Impfstoff zur Vorbeugung wird noch gearbeitet.

Text: Red. & Elefanten Apotheke  
Foto: Bild von effelle auf Pixabay

# Coronavirus und Reiseplanung

„Was passiert, wenn ...?“ - so erhielt unsere Redaktion schon mehrere Anfragen zur aktuellen Situation der Epidemie durch das Coronavirus. Im speziellen Fragenkomplex Reisetätigkeit fragten wir Thomas Moch vom ortsansässigen Reisebüro.



**Red.: Ich erkrankte am Coronavirus und kann meine gebuchte Reise nicht antreten - Was muss ich beachten?**

**Thomas Moch:** In diesem Fall ist es sicherer, eine Reiserücktrittsversicherung zu haben, denn diese wird in dieser Situation voll umfänglich wirksam.

**Red.: Eine gebuchte Reise wird durch den Reiseveranstalter abgesagt und was nun?**

**Thomas Moch:** Auch in dieser Situation ist der Reisende abgesichert, denn er würde die Reisekosten zurück erstattet bekommen.

**Red.: Ich werde vom Arzt oder einer Behörde wegen Infektionsverdacht unter Quarantäne versetzt und kann somit eine gebuchte Reise nicht antreten.**

**Thomas Moch:** Sind Sie infiziert und werden unter Quarantäne gesetzt, gilt die Reiserücktrittsversicherung wie im Krankheitsfall. Anders verhält es sich in dem Fall, Sie werden unter Quarantäne gesetzt und es wird anschließend keine Infektion bestätigt - aber dadurch konnten Sie ihre geplante Reise nicht antreten. Laut Aussagen der Versicherer ist dieser Fall in einer Reiserücktrittsversicherung nicht abgedeckt. In dieser Situation sollten Sie sich sehr schnell mit ihrem erfahrenen Reisebüro vertrauensvoll noch vor Reiseantritt zur Problemlösung bzw. Kostenminimierung mit dem Reiseveranstalter in Verbindung setzen.

**Red.: Gibt es schon situationsbedingte Reaktionen der Reiseveranstalter?**

**Thomas Moch:** Ja, beispielsweise hat alltours kurzfristig und vorübergehend seine Stornierungs- und Umbuchungsbedingungen für Neubuchungen geändert. TUI und die REWE-Veranstalter DERTOUR, Meiers Weltreisen usw. ermöglichen unter bestimmten Bedingungen kostenlose Reiserückstornierung in Infektionsgebiete bzw. kostenlose Umbuchungen in einem definierten Zeitraum. Im konkreten Fall ist es ratsamer, sich umgehend mit einem erfahrenen Reisebüro, wo die Kunden auch die Reise gebucht haben, in Verbindung zu setzen. In unserem Büro bemühen wir uns immer um die aktuellsten Informationen zum Reisegeschehen für Ihre Reiseplanung.

Wir danken Thomas Moch für das spontane Interview.

### Verbreitung

Der neue Erreger wurde wohl zuerst von einem Tier auf den Menschen übertragen. Aber inzwischen verbreitet er sich durch Übertragung von Mensch zu Mensch - etwa durch Tröpfchen- und Schmierinfektion.

### Direkter Schutz

Um die Ausbreitung zu vermeiden und sich vor einer Ansteckung zu schützen, sollte auf gute Händehygiene geachtet werden. Das heißt, regelmäßig - etwa nach Fahrten in öffentlichen Verkehrsmitteln - die Hände mit Seife waschen (mindestens 30 Sekunden einwirken lassen) oder desinfizieren. Husten und Niesen sollten in die Armbeuge erfolgen, damit der Erreger nicht über die Hand an Türgriffe oder ähnliches gelangt

# Auszeit vom Alltag ...

## Zeit für Körper & Seele Entspannung für Dich!

Unser Team hat Verstärkung.

Wir bieten zusätzlich kosmetische Ganzkörper- und Rückenmassagen sowie „Hot Stone“ an.

Lassen Sie sich auch weiterhin verwöhnen mit unseren qualitativen Produkten von Charlotte Meentzen, Hildegard Braukmann und der Naturkosmetik von Annemarie Börlind.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

PARFÜMERIE &  
KOSMETIKSTUDIO  
**Elke Stütznier**



medizinische  
Fußpflege

Hauptstraße 33 - 37 • 01454 Radeberg • Tel. 03528/44 04 13



Die Logik der Frauen beruht auf der Überzeugung,  
dass nichts unmöglich ist. (Maurice Chevalier)



BS Illustration Berit Schulze

Herzliche Grüße und alles Gute  
zum Frauentag wünscht...



Standort Liegau-Augustusbad  
Tel.: 03528 455 66 12  
Email: info@air-pflege.de

Standort Bischofswerda  
Tel.: 03594 714 73 60  
E-Mail: info@air-pflege-bischofswerda.de

Ein starkes Immunsystem, gesunder Schlaf, Power, bessere Haut, weniger Allergien und vieles mehr. Wie Sie das erreichen können? Ich helfe Ihnen gern! [gesunddurchdasleben@gmx.de](mailto:gesunddurchdasleben@gmx.de)

Sicher und schnell zum  
**RISO PERMANENT  
MAKE-UP** Made in Germany  
Tel. 0173 / 709 04 83

Ab sofort ist das tägliche  
Nachschminken Ihrer  
Augenbrauen und Lidstriche  
Vergangenheit.

- Haltbarkeit in der Haut mehrere Jahre.
- Zeit sparen und doch stets gepflegt aussehen.
- Auch für Brillenträger und Allergiker geeignet
- Kostenfreies Ausmessen, Vorzeichnen und Kostenvoranschlag



Augenbrauen  
Härchen werden mit abgestimmten Farben und Formen pigmentiert.



Lidstriche  
Als Wimpernkranz oder Kajal - die Linien sind klar und fein.

Ich freue mich auf Ihren Anruf. (Anmeldung ist erforderlich)  
Tel. 03528 / 41 27 00 o. 0173 / 709 04 83

Culturastudio **Andrea Olbrich**  
Ri-soft\*lining • Hauptstr. 4 (2. OG) • 01454 Radeberg

Förderverein Kita „Am Sandberg“ e.V.

Kinderbekleidung von Geburt bis zum Teenager, Spielzeug, Schuhe, CDs, Babyausstattung, Bücher u.v.m. ...

**KINDERSACHEN FLOHMARKT** 14. MÄRZ 20  
BEGINN: 14 UHR  
ENDE: 17 UHR

in der Kita „Am Sandberg“ Am Sandberg 1, 01454 Radeberg

☐ KAFFEE ☐ KUCHEN ☐ WALFELN ☐ BIESENSEIFENBLÄSEN ☐ KINDERSCHMINKEN ☐ SPIELZIMMER ☐ DONYREITEN ☐ U.V.M.

30 Jahre  
**Reisebüro  
Schmolling**  
Ihr kompetenter REISEPARTNER in Radeberg

Unser erfahrenes Team berät sie gern im Reisebüro  
**Schmolling Radeberg auf der unteren Hauptstraße**

Hauptstraße 53 • 01454 Radeberg • Telefon 03528/44 15 65  
Fax 03528/44 15 64 • [www.radeberger-reisebuero.de](http://www.radeberger-reisebuero.de)

[www.facebook.com/rbschmolling](https://www.facebook.com/rbschmolling)

## Kroatien – Yacht-Kreuzfahrt

10 Tage mit MS Seagull: Šibenik – Split – Krka – Inseln Hvar, Vis und Korčula – Mljet – Slano/Ston – Dubrovnik

20.08. – 29.08.2020

ab 2.104 € pro Person in der DK

### Leistungen INKLUSIVE

- ✓ Bei dieser abwechslungsreichen Kreuzfahrt durch die Inselwelt Kroatiens reisen Sie ganz familiär auf einer modernen Motoryacht mit nur 16 Kabinen.
- ✓ Genießen Sie die Vorteile Ihres kleinen Schiffes: Sie laufen kleine Häfen an, abseits der großen Touristenströme. Sie sind nicht an feste Liegezeiten gebunden und Sie reisen in familiärer Atmosphäre mit direktem Kontakt zu Ihrer Crew.
- ✓ Alle Ausflüge und Eberhardt-Vorprogramm sind bereits im Reisepreis enthalten!

Reisecode: HR-DELUX



Jubiläumsreise: 30 Jahre Reisebüro Schmolling





Dresden wurde zur Wiege der Naturkosmetik  
Radeberg zur zweiten Heimat des Unternehmens

# Charlotte Meentzen und Gertrude Seltsmann

Zwei sächsische Powerfrauen und Unternehmerinnen aus Dresden hatten eine Vision - ihr erfolgreiches Vermächtnis wird seit 2002 in Radeberg weitergeführt

## Gertrude Seltsmann-Meentzen - Firmenrettung durch eine starke Frau

Nach dem Tod von Charlotte Meentzen trat erstmalig ihre Schwester, Gertrude Seltsmann-Meentzen, die bisher im Hintergrund gewirkt hatte, in den Blickpunkt der Öffentlichkeit. Unterstützt durch ihren Ehemann Felix Otto Seltsmann, übernahm sie nach dem Tod der Schwester nicht nur die Verantwortung für Charlottes Sohn Geert Dietrich, sondern auch für das Weiterbestehen des Unternehmens. Sie rettete damit die Firma, ebenso ihre gemeinsame Vision mit der Schwester und deren Markennamen und sorgte



Gertrude Seltsmann-Meentzen, die Powerfrau

auch für die Veröffentlichung des noch nicht erschienenen Buches „Heilkräuter im Dienst der Schönheit“. Sie veränderte 1941 den Geschäftsnamen des „Institutes für Schönheitspflege“ in „Charlotte Meentzen - Institut für natürliche Kosmetik“, eine Anpassung an das „Laboratorium für natürliche Kosmetik“. 1941 kam die Dresdner Villa auf der Wiener Straße 36 in den Besitz der Firma Charlotte Meentzen als Familieneigentum.

Als 1945, bei den furchtbaren Bombardierungen von Dresden, die gesamte Prager Straße am 13./14. Februar in einem Feuermeer versank und in Trümmerbergen unterging, war auch das Lebenswerk der Schwestern mit Institut, Schule und Laboratorium davon betroffen und vollständig zerstört. Der Ehemann von Gertrude, Felix Otto Seltsmann, kam mit der Hälfte der Belegschaft in dem Laboratorium auf der Prager Str. 24 ums Leben. Gertrude Seltsmann-Meentzen stand vor dem Nichts. Sie hatte nicht nur ihren Ehemann und einen großen Teil der Mitarbeiter auf tragische Weise verloren und stand vor den Ruinen ihrer Firma, sondern auch ihre Lebensleistung und bisherige Existenz war in den Trümmern untergegangen. Obwohl sie nach diesen Schicksalsschlägen allein für die weitere Erziehung der eigenen zwei Kinder und des Sohnes von Charlotte Meentzen verantwortlich war, wagte sie dennoch unglaublich mutig den Neubeginn und Wiederaufbau der Firma. Erste Produktionsanfänge wurden kurz nach dem Krieg in den kleinen Pharmaziebetrieb „Seltsmann & Co.“ Heidenau, der ihrem verstorbenen Ehemann gehört hatte, verlegt, wobei weniger die Schönheitserzeugnisse im Vordergrund standen, sondern die der Nachkriegszeit geschuldete



Schulungsraum; der Apparat rechts diente seit den 1930er Jahren zur Falten-Behandlung

Herstellung von dringend benötigten Nahrungs-Ersatz-Produkten, z. B. Komplexen. In der Villa auf der Wiener Str. 36, die bei den Luftangriffen auf die Bahnanlagen um den Hauptbahnhof ebenfalls einen Bombentreffer erhielt und deren Hintergebäude zerstört wurde, erfolgte nach ersten Beräumungen der Schäden in Etappen der Wiederaufbau der Firma. Bereits 1946 begann Gertrude in dem Kellergeschoss mit Mitarbeitern einen kleinen Manufakturbetrieb als Handelsunternehmen aufzubauen. 1947 erfolgte die Neugründung des Betriebes als „Privatrechtliche Kommanditgesellschaft (KG)“ mit Produktion auf der Wiener Straße unter dem Namen: „Charlotte Meentzen KG Kräuter-Vital-Kosmetik Dresden“. Ebenfalls 1947 wurde in der Villa vorübergehend die „Schule für natürliche Kosmetik“ neu gegründet, die später auf den „Weißen Hirsch“, Rißweg 58 und

auf die Luboldtstraße verlegt wurde. Die ersten Einrichtungsgegenstände für die Privatschule auf dem „Weißen Hirsch“ waren hochwertige Behandlungsstühle, die Gertrude mit Mitarbeitern aus den Schuttbergen des Lahmann-Sanatoriums geborgen hatte, das 1946 zwangsenteignet und danach total verwüstet worden war. Mit den Absolventen der Schule beschritt Gertrude Seltsmann-Meentzen wieder den erfolgreichen Weg der Verbindung zwischen Schule und Praxis. Die Absolventinnen wurden in Drogerien, Reformhäuser und Parfümerien zu Beratungen und Behandlungen vor Ort gesandt, um mit dieser Strategie eine weitere Vergrößerung des Kundenkreises und die Bekanntheit der Marke herbeizuführen.



Erzeugnis-Abfüllung auf der Wiener Straße, um 1955

Das führte in Folge zu einem enormen Aufschwung des Vertriebsnetzes der Produktserie „Charlotte Meentzen“.

Als 1964 die staatliche Direktive durchgesetzt und alle Privatschulen geschlossen wurden, bedeutete das auch das „Aus“ für die Kosmetik-Privatschule Meentzen.

Die Produktionsfirma auf der Wiener Straße hatte sich in der Zwischenzeit zum Marktführer in der Kosmetikbranche entwickelt, und Gertrude Seltsmann-Meentzen stand als Chefin einer Belegschaft von rund 100 Mitarbeitern vor. Ihr Neffe und Ziehsohn, Geert Dietrich Meentzen, hatte sich zum Betriebsleiter hochgearbeitet, ihr



Auch in der HO-Drogerie Röderstraße Radeberg (vormals Drogerie Brendel / Adler-Drogerie) wurden Produkte und „Schnupper-Behandlungen“ des Hauses Meentzen angeboten. Foto: Museum Klippenstein

Sohn Sigismund Seltsmann war studierter Ökonom an ihrer Seite. Das erfolgreiche mittelständische Unternehmen war offensichtlich von volkswirtschaftlichem Interesse, und es erfolgte 1968 die Um-



Salon von Charlotte Meentzen auf dem Weißen Hirsch Dresden, Bautzner Straße, ggü. Park-Hotel. 1960



wandlung in einen „Betrieb mit staatlicher Beteiligung“. Als im Jahr 1972 fast alle noch in Privatbesitz verbliebenen Unternehmen in der DDR verstaatlicht wurden, traf die damit verbundene Zwangsenteignung auch die Familienmitglieder von Charlotte Meentzen und Gertrude Seltsmann-Meentzen. Nur die zwei Söhne der Gründerinnen durften in der Firma weiterarbeiten, Geert Dietrich Meentzen als Betriebsleiter und Sigismund Seltsmann als Ökonomischer Leiter. Verboten

wurde die Weiterführung des eingetragenen Markenzeichens „Charlotte Meentzen“, welches damit nach und nach verschwand und in das Label „Florena-Kräutervital“ gewandelt wurde. Die Firma wurde in „VEB Kräutervital-Kosmetik Dresden“ umbenannt und dem „VEB Elbechemie Dresden“ angegliedert.

Die Powerfrau Gertrude Seltsmann-Meentzen stand erneut vor den Trümmern ihrer Tatkraft und Existenz. Sie verließ die DDR und siedelte nach Betzigau/Allgäu über. 1980 wurde die Firma im Zuge der Kosmetik-Kombinatsgründung dem Stammhaus Berlin zugeordnet und erhielt die Betriebsbezeichnung: „Betriebssteil Kräutervital-Kosmetik Dresden, VEB“. Das Dresdner Unternehmen produzierte unter DDR-Verhältnissen sehr erfolgreich weiter und erwirtschaftete unter der Leitung von Geert Dietrich Meentzen und Sigismund Seltsmann Anfang der 1970er Jahre einen Jahresumsatz-Erlös von über 6 Millionen Mark.

## Das Vermächtnis - Söhne und Enkel führen das Unternehmen von der Tradition in die Moderne

Nach der politischen Wende 1989 begannen die beiden tatkräftigen Söhne der Meentzen-Schwestern, Geert Dietrich Meentzen und Sigismund Seltsmann, sofort mit den erforderlichen Vorbereitungen für die Reprivatisierung des Unternehmens. Ein vorläufiger erster „Betriebsüberlassungsvertrag“ sicherte den Fortbestand der Firma in unübersichtlicher Zeit, bevor es Treuhandentscheidungen gab - eine richtige Entscheidung, um am Markt präsent zu bleiben. Mit der gelungenen Reprivatisierung trat der eingetragene Markenname „Charlotte Meentzen“ wieder in den Vordergrund, prägte das Erscheinungsbild der Firma als „Charlotte Meentzen Kräutervital - Kosmetik GmbH“ und wurde Programm und Verpflichtung für alle Aktivitäten der neuen Unternehmer-Generationen ab 1990.



Gertrude Seltsmann-Meentzen, die Power-Frau, 1965

Unter den erfahrenen Geschäftsführern Geert Dietrich Meentzen und Sigismund Seltsmann, die 1990 auch gleich die nächste Generation mit zwei Enkeln von Gertrude mit ins Boot des Unternehmens holten, begann in der Nachwendzeit der Neubeginn. Ob als Gesellschafter, Ökonomen, Exportmanager oder Repräsentanten, alle begannen mit viel Herzblut und Engagement, das Unternehmen in vorderster Linie wettbewerbsfähig zu machen und zu führen, den Bedingungen des Marktes anzupassen und den Betrieb nach neuesten Gesichtspunkten aufzubauen. Neue Forschungs- und Vertriebsmethoden, erweiterte Rezepturen und Beachtung internationaler Trends führten zu Erfolg und Wachstum, die nach Veränderungen verlangten.

Im Jahr 2002 wurde, als günstiger Standort des Unternehmens zum Expandieren, das neue Gewerbegebiet in Radeberg, Pillnitzer Straße, ausgewählt. Von hier aus setzte sich die Erfolgsgeschichte fort. Die Marke aus Radeberg hat sich, durch die Qualität der Produkte und den zunehmenden Trend der modernen Naturkosmetik, im Laufe der Zeit gegen viele Wettbewerber erfolgreich durchsetzen können. Lieferungen der Meentzen-Produktpalette von Naturkosmetik erfolgen außer in ganz Deutschland auch nach England, die Schweiz, Niederlande, Türkei, Polen, Australien, Asien. Weltweit arbeiten 5.000 Kosmetikinststitute mit der Meentzen-Kosmetik, mit den Produkten dieser sächsischen Marke, die in Radeberg ansässig ist.

Einst wurde die Firma mit ihrer Marke durch die gründungsfreudigen Powerfrauen Charlotte Meentzen und ihre Schwester Gertrude Seltsmann-Meentzen in Dresden ins Leben gerufen. Nach dem frühen Tod von Charlotte übernahm ihre tüchtige Schwester Gertrude Seltsmann-Meentzen das Unternehmen und führte es mit Geschäftssinn und Durchhaltevermögen erfolgreich weiter, ungeachtet aller Schicksalsschläge durch Krieg, Verlust, Verstaatlichung und Enteignung. Sie hat als Frau und Unternehmerin Großes geleistet, und ihr ist es zu verdanken, dass das Unternehmen an die nächsten Generationen übergeben werden konnte.



„Charlotte Meentzen KRÄUTERVITAL KOSMETIK“  
Das seit 90 Jahren erfolgreiche Unternehmen ist seit 2002 in Radeberg ansässig

Der Erfolg der Firma und die kompromisslose Qualität der natürlichen Pflegeprodukte wurde 2018 mit der Auszeichnung des „German Brand Award“ belohnt und gewürdigt. Das Naturkosmetik-Unternehmen erhielt bei der Preisverleihung am 21. Juni 2018 im Deutschen Historischen Museum / Schlüterhof in Berlin, den Award in der Kategorie „Industry Excellence in Branding / Beauty & Care“ für ihre hervorragende Markenführung und den erfolgreichen Verpackungsrelaunch. Die Firma „Charlotte Meentzen“ schaffte es, als einzige Kosmetikfirma im Raum der ehemaligen DDR, auch nach der Wiedervereinigung ihr Weiterbestehen stabilisieren zu können.

Am 26. Februar 2020, dem 80. Todestag von Charlotte Meentzen, ist an der ehemaligen Meentzen-Villa Wiener Straße 36 in Dresden, im Rahmen einer feierlichen Gedenkveranstaltung für die Schwestern und Unternehmerinnen Charlotte Meentzen und Gertrude Seltsmann-Meentzen eine Gedenktafel eingeweiht worden.



Foto-Session mit den Enkeln der Gründerinnen am 26.2.2020 vor der Unternehmer-Villa, Wiener Str. 36

Mitglieder der Familien Meentzen und Seltsmann sowie Vertreter der Charlotte Meentzen KRÄUTERVITAL KOSMETIK Radeberg GmbH haben daran teilgenommen. Initiiert wurde diese Gedenktafel vom Landesfrauenrat Sachsen e. V. im Rahmen des „Projektes Frauenorte Sachsen“.

Die Philosophie der zwei Powerfrauen Meentzen lebt weiter, heute bereits in dritter Generation der Familie. Und auch der Name von Charlotte Meentzen lebt unmittelbar weiter, denn ihr Sohn Geert Dietrich Meentzen hatte einer seiner drei Töchter, die kurze Zeit nach der Firmen-Enteignung 1972 geboren wurde, den Namen der Großmutter gegeben. Mit ihr sollte die Erinnerung an seine Mutter Charlotte Meentzen, die er selbst nie kennengelernt hatte, weiter bewahrt und weitergetragen werden, deren Name und Marke gerade zu dieser Zeit durch staatliche Willkür verboten worden waren. Charlotte Meentzen jun., die Enkelin der Gründerin, betreibt heute ebenfalls voller Stolz ein „Institut für natürliche Kosmetik“ in Radebeul - ganz im Sinne ihrer berühmten Großmutter...



Renate Schönfuß-Krause  
www.teamwork-schoenfuuss.de

Radeberg, 25. Febr. 2020

Ich danke allen Mitgliedern der Familien Meentzen und Seltsmann für die großzügige Unterstützung und die Genehmigungen zur Veröffentlichung des Bild- und Informationsmaterials.

©Alle Bilder und der gesamte Text unterliegen dem Urheberrecht. Auszüge, Kopien und Vervielfältigungen gleich welcher Art und Technik sind nur mit ausdrücklicher schriftlicher Genehmigung des Urhebers bzw. des Inhabers der Bildrechte zulässig.

- Quellen:**
- Privatarchive und Sammlungen der Familien Meentzen und Seltsmann
  - Sächsische Landes- und Universitätsbibliothek Dresden: Historische Adressbücher: Leipzig 1890-1930, Dresden und Moritzburg 1909-1944
  - Sächsische Landes- und Universitätsbibliothek Dresden: Schriften und Buchwerke Theodor Meentzen (s.a.: [https://www.worldcat.org/search?q=theodor+meentzen&q=owc\\_search](https://www.worldcat.org/search?q=theodor+meentzen&q=owc_search))
  - Haupt-Staatsarchiv Dresden: Staatsbank der DDR BD Dresden, Firmenakte Abwicklungsunterlagen 1972/73 „Charlotte Meentzen KG Dresden, Kräuter und Vitalkosmetik“. Akte 11821 Nr. 1170
  - Haupt-Staatsarchiv Dresden: Staatsbank der DDR, Firmenakte Bilanzen „Charlotte Meentzen KG Dresden, Kräuter und Vitalkosmetik“. Akte 11821 Nr. 1171
  - Adina Rieckmann, DNN: Dresdner Firmengeschichte Charlotte Meentzen, Wegbereiterin der modernen Naturkosmetik
  - Stadtwiki Dresden: Charlotte Meentzen, Gertrud Seltsmann-Meentzen (<https://www.stadtwikidd.de/wiki/Hauptseite>)
  - Sachsen.de: Portal Bekannte Sachsen ([https://www.geschichte.sachsen.de/bekanntesachsen-3963.html?\\_pp=%7B%7D](https://www.geschichte.sachsen.de/bekanntesachsen-3963.html?_pp=%7B%7D))
  - Offizielle Webseite: Charlotte Meentzen Kräutervital Kosmetik GmbH Radeberg (<https://meentzen.de/ueber-uns/>)

## Fachveranstaltung zum Waffenrecht

Am 24. Februar 2020 fand im Radeberger Hotel Sportwelt die Diskussionsveranstaltung „Im Fadenkreuz - Das Waffenrecht als Gegenstand verfehlter Sicherheitspolitik“ statt. Eingeladen hatten neben der Privilegierten Bürgerschützen-Gesellschaft Radeberg und der Schützengesellschaft Kamenz auch eine sächsische Partei. Der Bundestagsabgeordnete Dr. Jürgen Martens, selbst Sportschütze, führte mit einem interessanten Impulsvortrag in die Diskussion ein und stellte sich danach den zum Teil recht kritischen Fragen aus dem zahlreich erschienenen Publikum. In den Zuschauerreihen des voll besetzten Veranstaltungsraums nahmen Sportschützen aus dem Schützenkreis 6 (Radeberg, Kamenz, Pulsnitz, Hoyerswerda) sowie aus Dresden Platz. Die sachkundigen und direkt von den aktuellen Waffenrechtsänderungen betroffenen Schützen meldeten sich mit einer Vielzahl kompetenter Redebeiträge zu



Thomas Gruner (Priv. Bürgerschützen-Ges. Radeberg) und Thomas Kunz vor zahlreichem Publikum.

Wort und brachten nicht zuletzt ihre Empörung über die aktuelle Debatte nach Hanau und die erneute Verunglimpfung von Sportschützen zum Ausdruck, während

gleichzeitig keine politische Verantwortung für Behördenversagen übernommen werde. Bestehende Gesetze würden nicht angewandt und als Konsequenz würden reflexartig noch mehr gesetzliche Regelungen gefordert. Wie von den anwesenden Parteikollegen versprochen, wurden die zahlreichen Anregungen in einen Forderungskatalog aufgenommen, der zunächst auf Landesebene in den internen politischen Prozess eingebracht wird. Zusätzlich soll über MdB Dr. Martens eine kleine Anfrage in den Bundestag eingebracht werden. Wir bedanken uns bei unseren Veranstaltungspartnern und allen Teilnehmern für den gelungenen und produktiven Abend!

**Text: Pressemitteilung der Privilegierten Bürgerschützen-Gesellschaft Radeberg e.V. Foto: Karsten Prausse**

## Kleinanzeigen

**Netten** Eigentümer gesucht, der sein Haus verkaufen möchte. Bitte alles anbieten.  
**Tel. 0351/8882688 und 0173/3677319 oder fa.manthey@gmx.de**

**Baumfällung** – Wurzelentfernung – Brennholzverkauf  
**Tel. 0173 / 375 73 11**

**Kleine Familie** sucht Eigentumswohnung oder Haus in Radeberg.  
**Tel. 0152 / 21 43 80 71 oder familie\_piontek@gmx.de**

**Verschenke** gut erhaltenen Sessel, olivgrün gemustert, Selbstabholer  
**Tel. 03528 / 44 45 23**

**Suche** Garage zur Miete oder Kauf (Nähe Waldstr.)  
**Tel. 0172 / 354 24 95**

**Verkaufe** junge Kaninchen, Futterrüben, Wellensittiche  
**Tel. 0173 / 358 40 99**

**Verkaufe** aus Altersgründen Toyota Corolla Verso, EZ 03/09, TÜV noch bis 06/20, 78.000 km, 129 PS, Benzin, silbermetallisch, Winter- und Sommerräder, guter Zustand, VB 5.800 €  
**Tel. 0351 / 412 77 20 o. 0152 / 04 48 13 85**

**Verkaufe** Gefrierschrank Bosch (B: 65 / H: 115 / T: 64 cm), Waschmaschine Candy Toplader, Fahrräder, Mopedanhänger DDR, Preis VB  
**Tel. 0173 / 371 80 59**

Haben Sie an einer Chiffre-Anzeige Interesse, dann schicken Sie bitte Ihre Zuschriften unter Angabe der Chiffre-Nr. an „die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH, Oberstraße 16a, 01454 Radeberg. Kleinanzeigen können generell nur mit dem dafür vorgesehenen Kleinanzeigen-Coupon aufgegeben werden. Diesen finden Sie unter [www.die-radeberger.de](http://www.die-radeberger.de). Weitere Annehmestellen finden Sie auch im Lottoshop Richter auf der Oberstraße in Radeberg oder bei Hofeditz Lotto / Tabak / Presse in Arnsdorf.



# Ein Bäumchen für das Tannenhaus

Im Epilepsiezentrum Kleinwachau wurde Richtfest gefeiert

Das Bauprojekt „Tannenhaus“ ist ein ganz besonderes in Kleinwachau. Zukünftig sollen hier Senioren wohnen, welche bereits seit Jahren in Kleinwachau leben und im Alter in ihrer gewohnten Umgebung bleiben möchten.

**Trapezbleche 1. Wahl und Sonderposten, aus eigener Produktion**  
TOP Preise direkt vom Produzenten, -cm genauer Zuschnitt-  
in 01936 Laußnitz, Dresdner Str. 30 bundesweite Lieferung  
Tel.: 0351/889613-0 • 5% online Rabatt sichern [www.dachbleche24.de](http://www.dachbleche24.de)



Dafür gab es bis jetzt keine Möglichkeit. Die Senioren müssen bisher in reguläre Pflegeheime umziehen und ihren Lebensabend an anderen Orten verbringen. Mit dem Tannenhaus wird Raum für eine individuelle Betreuung geschaffen. Es wird im Souterrain Räume für die Tagesstruktur geben, eine großzügige Terrasse ist angeschlossen, fünf Zimmer sind für die Verhinderungsbetreuung vorgesehen, ein Heimleiterbüro wird integriert. Zudem findet sich auf dieser Ebene die Ver- und Entsorgung, Lagerflächen und Technikräume. Im Erd- und Obergeschoss ist genügend Platz für eine mittige Funktionsraumstruktur, der sich zu beiden Seiten die Wohneinheiten mit je 10 Einzelzimmern anschließen. Davon verfügt jeder Raum über ein eigenes Bad mit WC und Dusche. Auf zwei Etagen werden somit zukünftig 40 Bewohner leben.

Am Mittwoch, dem 26.02.2020 feierten die Bauleute samt Bauherren und Pfarrerin, Bewohnern und geladenen Gästen ein kleines Richtfest. Am trüben Himmel



wehten die bunten Bänder des Richtbäumchens auf dem dreigeschossigen Gebäude, welches eine Länge von rund 58 Metern hat. Im Moment gehen die Planer von rund 5,9 Millionen Euro Baukosten aus. Der Freistaat Sachsen fördert das Projekt mit immerhin 2.878.000 Euro. Das Haus wird hochgradig barrierefrei und verfügt nach Fertigstellung über eine Photovoltaikanlage, welche auf dem Dach installiert wird.

Text & Fotos: Red.

**Na Jungs und Mädels,  
Lust auf Fußball?  
Super, denn wir  
suchen Euch!**



**Melde dich einfach  
oder komm vorbei!**

**Vormerken!  
Fußballfest  
10.07 - 12.07.20**



#### Trainingszeiten

F2-Junioren  
Mo 16.30 bis 18.00 Uhr  
Do/Fr 16.30 bis 18.00 Uhr

#### Trainingszeiten

F-Junioren  
Mo 16.30 bis 18.00 Uhr  
Do 16.30 bis 18.00 Uhr

#### Trainingszeiten

E-Junioren  
Di 17.00 bis 18.30 Uhr  
Do 17.00 bis 18.30 Uhr

F-Junioren/F-Juniorinnen  
Jg. 2011/2012

F-Junioren/F-Juniorinnen  
Jg. 2011/2012

E-Junioren/E-Juniorinnen  
Jg. 2009/2010 und jünger

## Die DYNAMO DRESDEN FUSSBALLSCHULE kommt wieder nach Radeberg!



In den Sommerferien 2020 findet vom 27. – 31. Juli das Camp der DYNAMO DRESDEN FUSSBALLSCHULE im Vorwärtsstadion statt. Tägliches altersgerechtes Training zur Erlernung und Verbesserung der grundlegenden Fußballtechniken und Spaß bei kleinen Spielen, Wettbewerben und Turnieren sind genauso garantiert, wie die Trainingsausrüstung und eine Betreuung mit Essen und Getränken. Natürlich ist auch eine Fahrt nach Dresden mit Stadionführung und ein Talk mit einem Spieler der Profimannschaft Bestandteil des Camps. Für Kinder und Jugendliche zwischen 7 und 14 Jahren.

Weitere Infos & Anmeldung  
auf unserer Homepage [www.radebergersv-fussball.de](http://www.radebergersv-fussball.de)

### Ansprechpartner

André Marschner  
Abteilungsleiter  
Telefon: 0174 / 333 37 26  
[marschner@radebergersv-fussball.de](mailto:marschner@radebergersv-fussball.de)

Tino Schulze  
Jugendleiter  
Telefon: 0162 / 268 91 94  
[schulze@radebergersv-fussball.de](mailto:schulze@radebergersv-fussball.de)

Heiko Mahler  
Leiter Mädchen-  
und Frauenfußball  
Telefon: 0173 / 933 02 25  
[mahler@radebergersv-fussball.de](mailto:mahler@radebergersv-fussball.de)

Radeberger SV, Abteilung Fußball I Schillerstraße 78, 01454 Radeberg  
[www.radebergersv-fussball.de](http://www.radebergersv-fussball.de)

seit  
**20 Jahren**  
der **Immobilien spezialist**  
in **Radeberg und Umgebung**

Wir vermitteln  
Ihre Immobilien zu Bestpreisen  
und nehmen uns Zeit  
für all Ihre Fragen.

**Immobilien-Service Radeberg**  
Vermittlung • Planung • Verwaltung • Gutachten • Baubetreuung  
Hauptstraße 33-37 • 01454 Radeberg  
Tel. 03528 / 48 36 - 0 • Fax 03528 / 48 36 - 36  
[www.is-radeberg.de](http://www.is-radeberg.de)

**wohnbau**  
RADEBERG  
Kommunale  
Wohnungsbaugesellschaft mbH

**Mietwohnungen**

2-Raum-WE Juri-Gag.-Str. 4	2-Raum-WE Schönfelder Str. 29	3-Raum-WE R.-Wagner-Str. 14
3. OG links, ca. 50,45 m² Wfl., mit Balkon <b>330 € p. M.</b> zzgl. NK, 660 € Kautions, BJ 1967, Fernwärmeheizung, Verbrauchsausweis, Endenergieverbrauch 74,6 kWh/m²a, Vermietung ab 01.05.2020 möglich	2. OG rechts, ca. 48 m² Wfl., <b>295 € p. M.</b> zzgl. NK, 590 € Kautions, BJ 1964, Fernwärmeheizung, Verbrauchsausweis, Endenergieverbrauch 86,6 kWh/m²a, Vermietung ab 01.04.2020 möglich	4. OG rechts, ca. 76 m² Wfl. m. Balkon <b>400 € p. M.</b> zzgl. NK, 800 € Kautions, BJ 1992, Fernwärmeheizung, Verbrauchsausweis, Endenergieverbrauch 78,9 kWh/m²a, Vermietung ab sofort möglich

Weitere Angebote finden Sie im Internet unter: [www.wohnbau-radeberg.de](http://www.wohnbau-radeberg.de)  
Außerdem verfügen wir über ein umfangreiches Angebot  
an **Eigentumswohnungen für Kapitalanleger!**  
**Bauland in verschiedenen Größen**  
Weiterhin übernehmen wir gern Ihre Haus- oder Wohnungsverwaltung!  
gut und sicher wohnen

## Ernsthaft?!

Anmerkung: Einen Tag vor seinem Tod, am Donnerstag, dem 20. Februar 2020, hatte ich meinen Vater abends wie so oft gefragt, ob er nicht noch etwas für die „Langebrücker Nachrichten“ hat. Herausgekommen ist nachfolgende Geschichte, die er als Passagier der Buslinie 308 zwischen Langebrück und Radeberg mehrfach und besonders an diesem Tag einmal mehr erlebt hatte. Dass es seine letzte geschriebene Geschichte werden würde, konnte niemand ahnen. Umso mehr hätte er sich gefreut, wenn die Leser ein klein wenig schmunzeln, den „Langebrücker Nachrichten“ solche Geschichten für die neue Rubrik „Ernsthaft?!“ in Zukunft liefern und sich etwas ändert.

### Mindestens drei Mal an einem Tag

Die Buslinie 308 von und nach Radeberg hat jetzt einen neuen Reaktionstest eingeführt. Unter dem Motto „Wie gut kenne ich die heimische Buslinie?“ wird die ausgewiesene Haltestelle negiert. So geschehen am Donnerstag, dem 20. Februar. Der Bus 13.57 Uhr ab Klotzcher Straße in Langebrück in Richtung Radeberg fuhr vier Minuten eher. Es sind Ferien, da ist der Bus eben schneller, man soll ja auch fünf Minuten eher an der Haltestelle sein. In Liegau-Augustusbad hatte er erstmals das Problem, obwohl ein jugendlicher Fahrgast in Schönborn zugestiegen, den Haltewunsch Liegau, Abzweig Schönborn, beizeiten gedrückt hatte, fuhr man durch. Auf lautes Rufen, dann halt etwa 40 Meter hinter der Haltestelle. Ähnliches im gleichen Bus an der Haltestelle Otto-Uhlig-Straße / Pulsnitzer Straße. Vom Fahrgast wurde der Haltewunsch schon kurz hinter dem Arztelhaus gedrückt und es erschien auch die Nachricht: „Wagen hält“. Erst das laute Rufen, veranlasste zum Halt, diesmal in der Kurve zur Pulsnitzer Straße, etwa 20 Meter hinter dem offiziellen Haltestellenschild. Und dann abends ein Gleiches. Einstieg in die Linie 308 um 16.52 Uhr - Abfahrt war hier an der Oberstraße in Radeberg laut Plan um 16.48 Uhr. Dann ging es zügig bis Langebrück, kaum Zustieg, sodass die Verspätung aufgeholt wurde. Der Haltewunsch Klotzcher Straße in Langebrück wurde kurz hinter der Haltestelle Lindenhof betätigt. Fehlanzeige eines Haltes, erst ein lautes Rufen „HALT!“ führte zum Anhalten, rund 30 Meter weiter. Anfang Januar ist es mir als Fahrgast bereits fünfmal passiert, zweimal wurde bis zur nächsten Haltestelle durchgefahren, einmal wurde ich völlig mit meinem Zustiegswunsch übersehen, da der Bus sieben Minuten eher da war, als im Fahrplan ausgewiesen und ich noch im Warthäuschen auf der Bank saß. Ist ja nicht so schlimm, der nächste Bus fuhr ja in einer halben Stunde, diesmal drei Minuten später. Es ist vielleicht für den Fahrgast jetzt angebracht, dass man sich mit einem Signalhorn ausrüstet, um seinen Mitfahr- oder Haltewünschen Nachdruck zu verleihen. Gute Reaktion sowohl vom Fahrgast und dem Busfahrer vorausgesetzt.

Hans-Werner Gebauer

# Langebrücker Nachrichten

In Memoriam

## Ein Tausendsassa, der in Langebrück und der Region Spuren hinterlassen hat

Regionalhistoriker Hans-Werner Gebauer verstarb am 21. Februar plötzlich im Alter von 69 Jahren / Ein Nachruf

VON SYLVIA GEBAUER

Jahr für Jahr auf Rekordjagd in der Dresdner Heide, 21 Pfund stehen zu Buche, bis heute. „In gut vier Monaten gibt es wieder Heidelbeeren“, sagte Hans-Werner Gebauer vor ein paar Wochen voller Vorfreude. Für ihn war das Sammeln ein paar Stunden lang Ausgleich zum Alltag, den er mit Herzblut seiner Familie, dem Langebrücker Vereinsleben, dem Skat- und Romméspielen, sowie vor allem der Regionalgeschichte widmete. Bis zum Schluss. Am 21. Februar hörte sein Herz völlig überraschend auf zu schlagen. Langebrück und die Region verlieren einen Tausendsassa, der über die Jahre eine Menge Spuren hinterlassen hat. Für Familie, Freunde und Weggefährten ist der Verlust aber ungleich größer.

„Wer kennt Hans-Werner Gebauer nicht?“ Diese Worte sind dieser Tage nicht nur in seinem Heimatort Langebrück, wo er am 21. November 1950 geboren wurde, immer wieder zu hören. Für Ratsuchende im Dunkeln der Geschichte war er so etwas wie der Lichtblick. Fast immer wusste er Rat und hatte zudem noch eine Geschichte aus der Geschichte

parat. Versehen mit Zahlen und witzigen Anekdoten aus dem Alltag der Menschen. „Das sind genau die Erlebnisse, die die Zeit ein Stück weit begreifbarer machen“, sagte er immer wieder und stellte genau diese Dinge in den Mittelpunkt seiner zahlreichen Vorträge, Schriften und Chroniken aus den Dörfern im Radeberger Land. Seine beiden letzten Schriften sind die „Wachauer Schlossgeschichte(n)“ und das 100. Heft der Reihe „Beiträge zur Langebrücker Geschichte“.

Unvergessen bleiben auch seine initiierten Veranstaltungen wie „FASS - Frivolos, Amüsantes, Seltenes, Skurriles“, „Munkeln im Dunkeln“, das „Kräuterfest“ oder der Hinweis mit dem Streuselkuchen für die Hofewiese, entdeckt in einer Archivakte. Bis zu seinem 80. Lebensjahr wollte Hans-Werner Gebauer mindestens noch forschen, denn unzählige Aktenmeter liegen bisher eher im Verborgenen. Viele werden es nun garantiert bleiben. „Ich habe die guten Gene meiner Mutter, sie wurde 91 Jahre alt, da bin ich zuversichtlich“, sagte er in diesem Zusammenhang. Er sollte sich irren.

Aufgewachsen in Langebrück, ging er schon als Kind am 19. Juni eines jeden Jahres in die Heide, um seiner



Zwei Momente aus seinem Leben: So konnte Hans-Werner Gebauer fast jeder durch seine Vorträge. Für ihn war das Heidelbeersammeln in der Heide zugleich Hobby und Ausgleich. FOTOS: Archiv Thorsten Eckert

Mutter ein Schälchen Heidelbeeren zum Geburtstag zu pflücken. Weitere Besuche während der Saison folgten. Zudem träumte der Langebrücker Junge davon, entweder Lehrer oder Journalist zu werden. Seine beiden Töchter haben dies mit ihrer jeweiligen Berufswahl erfüllt, was ihn unendlich stolz machte. Nach dem Besuch der Erweiterten Oberschule (EOS) in Radeberg und berufsbegleitender Ausbildung zum Kfz-Klempner, schrieb er sich nach dem Abitur im Jahr 1969 an der Pädagogischen Hochschule in Dresden ein, um Lehrer für Geschichte und Gesellschaftskunde zu werden. 1973 schloss er sein Studium mit dem Diplom ab, arbeitete in Weixdorf und bei Robotron in Radeberg,

nach der Wende an der dortigen Berufsschule und seit 1993 als freischaffender Regionalhistoriker.

Aber auch am Langebrücker Ratstisch nahm Hans-Werner Gebauer jahrzehntelang für die PDS/DIE LINKE Platz und brachte sich aktiv für seinen Heimatort Langebrück ein. Unvergessen wird unter anderem sein Einsatz bleiben, eine Straße im Ort nach der Kochbuchautorin Bertha Dißmann zu benennen, so kam es auch.

Ebenso denkwürdig bleibt sein unermüdetes Engagement für die Region, sehr viele werden Hans-Werner

Gebauer auch deshalb ein ehrendes Gedenken bewahren. Er wäre sicher erfreut, wenn seine vielen Projekte fortgeführt werden würden. Das wäre ganz in seinem Sinne, vor allem seine Herzensprojekte: Der Langebrücker Seniorentreff der Volkssolidarität, der Skat, die Beziehungen mit Langebrücks Partnergemeinde Neulaußheim, die Historie und die „Langebrücker Nachrichten“. Letzteres ist Ehrensache.

Vielleicht gelingt es dem einen oder anderen seinen aufgestellten Heidelbeersammelrekord zu knacken samt einer Nachricht darüber, wie viele es geworden sind. Das wäre eine Alltagsgeschichte, die Hans-Werner Gebauer mit Sicherheit gefallen würde.





# Die Kia Ceed Familie.

Jetzt auch als Plug-in-Hybrid-Modelle.



**Einladung zur Premierenfeier  
am 07.03. von 09 bis 12 Uhr.**



The Power to Surprise

Kommen Sie am 07. März 2020 zur Kia Premierenfeier und lernen Sie das sportliche Raumwunder Kia Ceed Sportswagon Plug-in Hybrid kennen. Dank Elektromotor ist eine rein elektrische Reichweite von bis zu 60 km möglich.<sup>1</sup> Außerdem steht der neue Kia Xceed Plug-in Hybrid in den Startlöchern und kann bereits jetzt bei uns vorbestellt werden. Schon heute können Sie ihn bei einer Probefahrt anhand unseres dynamischen Crossovers Kia Xceed mit Verbrennungsmotor erleben. Natürlich gilt auch hier die 7-Jahre-Kia-Herstellergarantie\*, das Kia Qualitätsversprechen, auch für die Batterie.

**Kia Ceed Sportswagon Plug-in Hybrid 1.6 GDI 16 Zoll (Benzin, 6-Gang Doppelkupplungsgetriebe), 104 kW (141 PS), Kraftstoffverbrauch in l/100 km: kombiniert 1,1. Stromverbrauch in kWh/100 km: kombiniert 9,3. CO<sub>2</sub>-Emission: kombiniert 28 g/km. Effizienzklasse: A+.<sup>2</sup>**

**Kia Xceed Plug-in Hybrid 1.6 GDI 16 Zoll (Benzin, 6-Gang Doppelkupplungsgetriebe), 104 kW (141 PS), Kraftstoffverbrauch in l/100 km: kombiniert 1,2. Stromverbrauch in kWh/100 km: kombiniert 10,7. CO<sub>2</sub>-Emission: kombiniert 29 g/km. Effizienzklasse: A+.<sup>2</sup>**

Besuchen Sie uns. Gern bestellen wir den neuen Kia Xceed Plug-in Hybrid für Sie vor oder unterbreiten Ihnen Ihr ganz persönliches Angebot für den neuen Kia Ceed Sportswagon Plug-in Hybrid.

## Automobile Radeberg GmbH

Pillnitzer Straße 34 • 01454 Radeberg • Tel. 03528/44 32 21 • Fax 03528/48 07 14 • [www.kia-radeberg.de](http://www.kia-radeberg.de)

\* Max. 150.000 km Fahrzeug-Garantie. Abweichungen gemäß den gültigen Garantiebedingungen, u. a. bei Batterie, Lack und Ausstattung. Einzelheiten unter [www.kia.com/de/garantie](http://www.kia.com/de/garantie)

<sup>1</sup> Die Reichweite wurde nach dem vorgeschriebenen EU-Messverfahren ermittelt. Die individuelle Fahrweise, Geschwindigkeit, Außentemperatur, Topografie und Nutzung elektrischer Verbraucher haben Einfluss auf die tatsächliche Reichweite und können diese u. U. reduzieren.

<sup>2</sup> Die Angaben beziehen sich nicht auf ein einzelnes Fahrzeug und sind nicht Bestandteil des Angebots, sondern dienen allein Vergleichszwecken zwischen den verschiedenen Fahrzeugtypen.